

# GUIDE MANUAL

ES

GB

FR

IT



*Analogue fire detection control panels  
User's Guide*



# MANUAL DEL USUARIO

ES



*Centrales de detección de incendio analógicas*  
*Guía de usuario*



## ÍNDICE

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1- Introducción.....</b>                                          | <b>5</b>  |
| <b>1.1- Descripción General de la Serie.....</b>                     | <b>5</b>  |
| <b>1.2- Precauciones y advertencias de seguridad .....</b>           | <b>5</b>  |
| <b>2- El Panel de Control .....</b>                                  | <b>6</b>  |
| <b>2.1- Descripción general .....</b>                                | <b>7</b>  |
| <b>2.2- Teclas de control.....</b>                                   | <b>8</b>  |
| <b>2.3- Indicaciones luminosas.....</b>                              | <b>9</b>  |
| <b>2.4- Niveles de Acceso.....</b>                                   | <b>10</b> |
| <b>3- Menú de Usuario .....</b>                                      | <b>11</b> |
| <b>3.1- Menú de Usuario (Central 1 y 2 Lazos).....</b>               | <b>11</b> |
| 3.1.1- Menú Principal .....                                          | 11        |
| <b>3.2- Menú de Usuario (Central 4 y 8 Lazos).....</b>               | <b>22</b> |
| 3.2.1- Menú Principal .....                                          | 22        |
| <b>4- Procedimiento en caso de Alarma o Avería.....</b>              | <b>34</b> |
| <b>5- Procedimiento en caso de Fallo de Sistema .....</b>            | <b>34</b> |
| <b>6- Mantenimiento .....</b>                                        | <b>35</b> |
| <b>6.1- Mantenimiento de usuario.....</b>                            | <b>35</b> |
| <b>6.2- Mantenimiento de empresa instaladora o mantenedora .....</b> | <b>35</b> |



## 1- Introducción

### 1.1- Descripción General de la Serie

Este manual recoge las instrucciones de puesta en marcha y mantenimiento de las centrales analógicas, así como sus datos técnicos.

ES

La gama de centrales de detección de incendios analógica está compuesta por 5 modelos:

- De 1 lazo no ampliable con capacidad para baterías de 7A/h
- De 2 lazos no ampliables con capacidad para baterías de 7A/h
- De 4 lazos no ampliables con capacidad para baterías de 7A/h
- De 4 lazos ampliable a 8 lazos con capacidad para batería de 18A/h
- De 4 lazos ampliable a 8 lazos con capacidad para batería de 24A/h

La gama de centrales analógica ha sido concebida para dar servicio a medianas y grandes instalaciones que requieren de un sistema de detección de incendio, tales como, centros de negocios, Industrias, campus universitarios, hospitales, escuelas, pequeña y mediana empresa, etc.

Las centrales analógicas han sido diseñadas de acuerdo a los requisitos para centrales de detección de incendios recogidos en las normas EN54 Parte 2 y 4.

Estas centrales deben ser instaladas por personal cualificado según la norma EN54 parte 14.

### 1.2- Precauciones y advertencias de seguridad

Es importante respetar el orden de conexionado del equipo a la alimentación

- En primer lugar, conectar el equipo a la red principal (230VAC)
- En segundo lugar, conectar las baterías

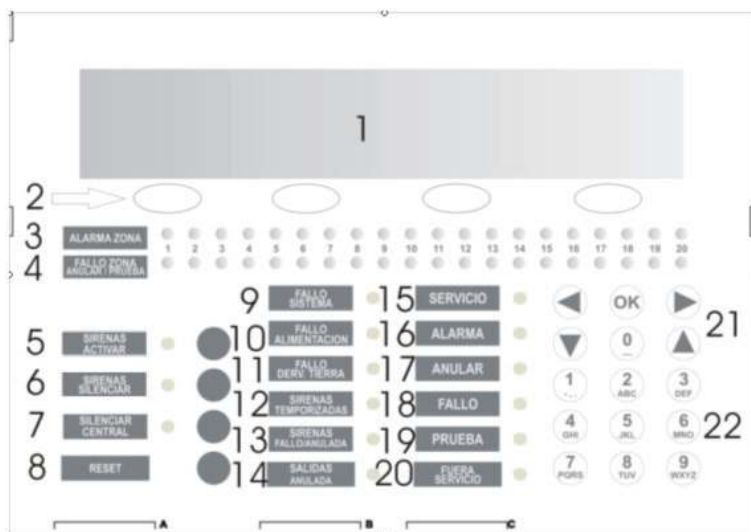
Si no respetamos este orden, el equipo podría sufrir daños.

## 2- Panel de Control

### 2.1 Descripción general

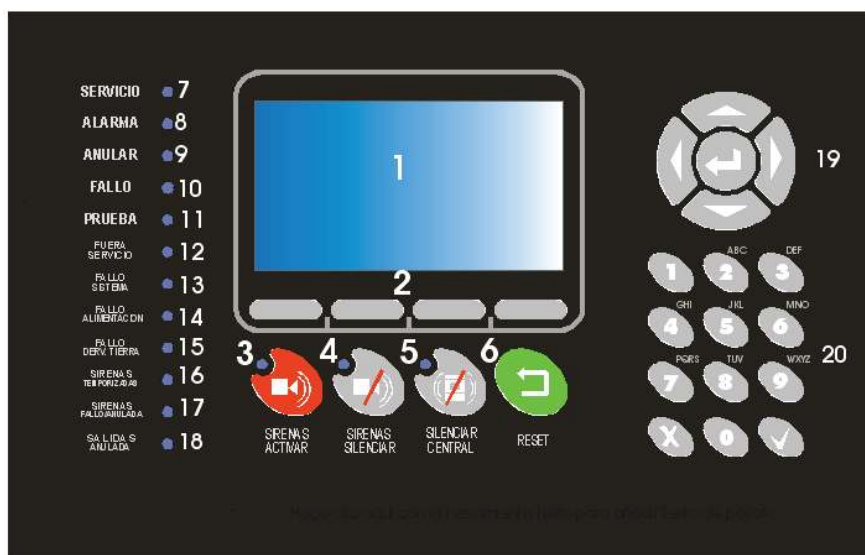
#### 2.1.1 Descripción general del panel de control 1 y 2 Lazos

ES



|    |                                    |    |                          |
|----|------------------------------------|----|--------------------------|
| 1  | Display                            | 13 | Led Fallo Sirenas        |
| 2  | Tecclas navegación                 | 14 | Led Salida Anuladas      |
| 3  | Led de Alarma zona                 | 15 | Led de Servicio          |
| 4  | Led Avería-desconexión-prueba zona | 16 | Led de Alarma            |
| 5  | Led-Tecla Activar Sirenas          | 17 | Led de Anular            |
| 6  | Led-Tecla Silenciar Sirenas        | 18 | Led de Fallo             |
| 7  | Led-Tecla Silenciar Central        | 19 | Led de Prueba            |
| 8  | Tecla de Reset                     | 20 | Led de Fuera Servicio    |
| 9  | Led Fallo Sistema                  | 21 | Teclado cursores y Enter |
| 10 | Led Fallo Alimentación             | 22 | Teclado Alfanumérico     |
| 11 | Led Fallo derivación a tierra      |    |                          |
| 12 | Led Sirenas Temporizadas           |    |                          |

## 2.1.2 Descripción general del panel de control 4 y 8 Lazos



ES

|    |                             |    |                                  |
|----|-----------------------------|----|----------------------------------|
| 1  | Display                     | 11 | Led de Prueba                    |
| 2  | Teclas navegación           | 12 | Led de Fuera Servicio            |
| 3  | Led-Tecla Silenciar Sirenas | 13 | Led Fallo Sistema                |
| 4  | Led-Tecla Activar Sirenas   | 14 | Led Fallo Alimentación           |
| 5  | Led-Tecla Silenciar Central | 15 | Led Fallo derivación a tierra    |
| 6  | Tecla de Reset              | 16 | Led Sirenas Sirenas Temporizadas |
| 7  | Led de Servicio             | 17 | Led Fallo Sirenas                |
| 8  | Led de Alarma               | 18 | Led Salida Anuladas              |
| 9  | Led de Anular               | 19 | Teclado cursores y Enter         |
| 10 | Led de Fallo                | 20 | Teclado Alfanumérico             |

## **2.2 Teclas de control**

### **2.2.1 Teclado Alfa-numérico**

Estas teclas se usan para:

- Introducir textos y números cuando estemos programando el sistema
- Acceder de forma directa al menú deseado.

**ES**

### **2.2.2 Teclas de movimiento y confirmación**

Con las teclas de movimientos nos podremos mover entre los menús y submenús del sistema de una forma ágil y rápida y cuando deseemos acceder a alguno en especial tendremos que confirmar con la tecla OK.

### **2.2.3 Silenciar Sirenas**

La pulsación de esta tecla desactiva las sirenas cuando están disparadas, en caso de llegar una nueva alarma las sirenas volverían a activarse. Una vez solucionada la alarma, pulsando la tecla de reset volveremos al estado de reposo.

### **2.2.4 Activar Sirenas**

La pulsación de la tecla causa la activación inmediata de las sirenas. En este caso se omite la configuración del retardo de sirenas. Pulsando la tecla Silenciar sirenas lograremos desactivar las sirenas.

### **2.2.5 Silenciar Central**

Detiene el zumbador interno cuando este está activo, y se ilumina el indicador de silenciar central. En el momento que se vuelve a activar el zumbador, el indicador de silenciar central se apaga.

### **2.2.6 Reset**

La pulsación de esta tecla causa un retorno del sistema al estado de reposo.

## **2.3 Indicaciones luminosas**

### **2.3.1 Led Fallo Sistema**

Indicador amarillo que se activa de forma fija cuando se produce alguna situación crítica en el sistema. En este caso el sistema no está operativo.

### **2.3.2 Led Fallo Alimentación**

Indicador amarillo que parpadea si existe algún problema en la alimentación, causado por la red, las baterías o los fusibles de éstos.

### **2.3.3 Led Fuera de Servicio**

Indicador amarillo que se activa cuando el equipo no recibe la tensión adecuada para funcionar. No existe alimentación de red y la tensión proporcionada por las baterías no es suficiente para el correcto funcionamiento del equipo

### **2.3.4 Sirenas Temporizadas**

Indicador amarillo que indica que las salidas de sirenas están temporizadas. Desde que se produce una alarma hasta que se activan las salidas de sirenas transcurrirá el tiempo que se ha configurado mediante el software de configuración o teclado.

### **2.3.5 Led Sirenas Fallo/Anuladas**

Indicador amarillo asociado a las salidas de sirenas:

- Intermitente: En las líneas de sirena existe alguna anomalía
- Fijo: Las líneas de las sirenas se encuentran anuladas.

### **2.3.6 Led de Prueba**

Este indicador amarillo indica que alguna de las zonas se encuentra en modo de prueba, la hará en forma de parpadeo.

### **2.3.7 Led Derivación a Tierra**

Este indicador indica que en algún punto de la instalación existe una derivación a tierra de algún cable.

### **2.3.8 Led de Servicio**

Este indicador verde indica que el equipo está alimentado, ya sea por red o por baterías.

### **2.3.9 Led de Alarma**

Este indicador rojo asociado a un punto se activa cuando el equipo detecta una alarma de cualquier elemento del lazo.

### 2.3.10 Led Anular

Este indicador amarillo indica que alguna zona, elemento del lazo o las sirenas están desconectadas. Si se trata de las sirenas, también se iluminará el led Sirenas/Fallo/Anuladas.

### 2.3.11 Led Fallo

Indicador amarillo que se activa de forma fija cuando se produce alguna situación crítica en el sistema. En este caso el sistema no está operativo

### 2.3.12 Led Salidas Anuladas

Este indicador amarillo se activa de forma fija cuando existe alguna desconexión de las salidas de relés. También se activa si algún modulo de relé del lazo esta en modo desconexión.

## 2.4 Niveles de Acceso

Las centrales analógicas disponen de 2 niveles de acceso siguiendo la norma EN54 parte 2. De esta forma solo podemos acceder a los menús de configuración o control si se introduce la clave adecuada.

- Nivel 1: Todas las indicaciones de la central están operativas, pero los controles del equipo están bloqueados, solo se permite un control visual de display.
- Nivel 2: Una vez introducida la clave pertinente, podemos acceder a los controles de la carátula. En este nivel no se puede acceder a la configuración del sistema.

## 3- Menú de Usuario

### 3.1- Menú de Usuario (Central 1 y 2 Lazos)

#### 3.1.1 Menú Principal

Una vez introducida la clave del nivel 2, podemos acceder al menú de navegación para el usuario. A continuación se muestran los menús de navegación.

ES

|           |     |
|-----------|-----|
| ■ Zonas   | ▶   |
| Elementos | ▶   |
| Relés     | ▶   |
| Sirenas   | ▶ ↓ |

|                  |   |
|------------------|---|
| Informes         | ▶ |
| Prueba LED & LCD |   |

El menú seleccionado se mostrará siempre con un parpadeo del asterisco.

#### 3.1.1 Menú ZONA

Pulsando OK, desde el menú principal, accederemos al menú ZONA.

|        |                   |   |
|--------|-------------------|---|
| * ZONA | ▶   ■ Ver         |   |
|        | Ver zonas en prue |   |
|        | Conectar          |   |
|        | ↓ Desconectar     | ↓ |

|        |  |
|--------|--|
| Prueba |  |
|--------|--|

En el menú zona podremos acceder a los submenús Ver, Ver zonas en Prueba, Conectar, Desconectar y Prueba.

### 3.1.1.1 Menú VER Zonas

La opción VER del menú ZONA nos permite comprobar el estado actual de la zona.

```
VER ZONA
ZONA      : <001>  MODO : [ CONECTADA ]
TEXTO     : [012345678901234567890123456789]
          <->      <+>      < Salir >
```

### 3.1.1.2 VER Zonas en Prueba

La opción ver Zonas en prueba, nos permite ver de un forma fácil e intuitiva las zonas que se encuentran en estado de prueba.

```
*ZONA      | Ver |
           | Ver zonas en prue |
           | Conectar |
           | Desconectar |
           ↓           ↓
```

### 3.1.1.3 Menú CONECTAR Zonas

La opción CONECTAR del menú ZONA, nos permite poner en estado de conectado las zonas que estuviesen en estado de desconexión.

```
*ZONA      | Ver |
           | Ver zonas en prue |
           | Conectar |
           | Desconectar |
           ↓           ↓
```

```
| Prueba |
```

```

CONECTAR ZONA
RANGO   : [000]   a   [250]

< Aceptar >                                < Salir >

```

### 3.1.1.4 Menú DESCONECTAR Zonas

**ES**

La opción DESCONECTAR del menú ZONA, nos permite poner en estado de DESCONEXIÓN las zonas que estuviesen en estado conectado.

```

*ZONA                               | Ver                               |
                                     | Ver zonas en prue              |
                                     | Conectar                       |
                                     | ▶↓ Desconectar                 ↓

```

```

| Prueba |

```

```

DESCONECTAR ZONA
RANGO   : [000]   a   [250]

< Aceptar >                                < Salir >

```

### 3.1.1.5 Menú PRUEBA Zonas

La opción PRUEBA del menú ZONA, nos permite poner en modo de prueba la zona que seleccionemos. Esta opción nos permite hacer la prueba de los detectores sin tener que rearmar la central. Si se selecciona esta opción el sistema nos pregunta si deben dispararse las sirenas. Si la respuesta es SI, las sirenas se activarán durante unos segundos, después de que el detector asociado a dicha sirena entre en alarma, tras lo cual se silenciarán automáticamente. Si existiese algún tipo de retardo asociado a las sirenas, en el modo de prueba, quedaría anulado, para agilizar la prueba del sistema.

Si trascurridos 20 minutos desde la selección de modo prueba, y el sistema detectase que no se ha efectuado ningún disparo de alarma, el equipo pasará a estado normal, anulando el estado de prueba.

```

*ZONA                | Ver zonas en prue
                    | Conectar
                    | Desconectar
                    ►| Prueba

```

```

PRUEBA ZONA
RANGO  : [000] a [250]
ACTIVAR SIRENAS: [SI]
< Aceptar >                < Salir >

```

Para salir del modo de prueba de una zona se realiza conectando la zona.

### 3.1.2 Menú ELEMENTO

En el menú Elemento podremos acceder a los submenús Ver, Conectar, Desconectar

#### 3.1.2.1 Menú VER Elementos

Pulsando OK la opción VER del menú ELEMENTO nos permite comprobar el estado actual del elemento seleccionado.

```

*ELEMENTO           ►| Ver
                    | Conectar
                    | Desconectar
                    ▼

```

|           |           |              |
|-----------|-----------|--------------|
| BUCLE:<1> | DIR <001> | ZONA : <001> |
| TIPO :    | MODO:     | VA:          |
| TEXTO:    |           |              |
| <->       | <+>       | < Salir >    |

Con los cursores derecha e izquierda podremos seleccionar el campo del bucle o dirección del elemento del bucle seleccionado.

Con la tecla <+> <-> o cursores subir y bajar podremos incrementar o decrementar estos campos y pasar de un elemento a otro.

El campo ZONA indica a la zona que pertenece el elemento seleccionado.

El campo TIPO nos muestra el tipo de elemento configurado (óptico, térmico, sirenas, etc.).

El campo MODO indica si el elemento esta: conectado, desconectado o en prueba.

El campo VA indica el valor analógico del elemento.  
El campo TEXTO indica la denominación del elemento

### 3.1.2.2 Menú CONECTAR elemento

La opción CONECTAR del menú ELEMENTO, nos permite poner en estado de conectado los elementos que estuviesen en estado de desconexión.

Para ello hay que introducir el bucle al que pertenece y el rango de direcciones que queremos conectar.

ES

```
*ELEMENTO      ►| Ver
                  | Conectar
                  | Desconectar
                  ▼
```

```
BUCLE:<1>      DIR <001>      ZONA : <001>
TIPO :         MODO:         VA:
TEXTO:
    <->        <+>          < Salir >
```

### 3.1.2.3 Menú DESCONECTAR elemento

La opción DESCONECTAR del menú ELEMENTO, nos permite poner en estado de desconexión los elementos que estuviesen en estado de conexión.

Para ello hay que introducir el bucle al que pertenece y el rango de direcciones que queremos conectar.

```
*ELEMENTO      ►| Ver
                  | Conectar
                  | Desconectar
                  ▼
```

```
DESCONECTAR ELEMENTO
BUCLE   : <1>
RANGO   : [001]      A      [250]
    < Aceptar >      < Salir >
```

### 3.1.3 Menú Relés

En el menú Relés podremos acceder a los submenús Conectar todos, Desconectar todos, Conectar por zona, Desconectar por zona, Salidas PCB y Ver.

ES

|        |   |   |                    |   |
|--------|---|---|--------------------|---|
| *Reles | ► | ■ | Conectar todos     |   |
|        |   |   | Desconectar todos  |   |
|        |   |   | Conectar por zonas |   |
|        |   |   | Desconectar por z  | ↓ |

|  |            |  |
|--|------------|--|
|  | Salida PCB |  |
|  | Ver        |  |

#### 3.1.3.1 Menú CONECTAR TODOS los Relés

La opción Conectar todos del menú RELES, nos permite poner en estado de conexión las salidas de los relés, en caso de que estuviesen en estado de Desconexión.

|                |           |
|----------------|-----------|
| CONECTAR RELES |           |
| < Aceptar >    | < Salir > |

#### 3.1.3.2 Menú DESCONECTAR TODOS los Relés

La opción Desconectar todos del menú RELÉS, nos permite poner en estado de desconexión las salidas de los relés, en caso de que estuviesen en estado de Conexión.

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| DESCONECTAR RELES |           |
| < Aceptar >       | < Salir > |

### 3.1.3.3 Menú CONECTAR POR ZONA los relés

La opción Conectar por Zona del menú relés, nos permite poner en estado de conexión las salidas de los relés, asociados a una zonas en concreto, en caso de que estuviesen en estado de Desconexión. En el campo de rango se introduce el rango de zonas que se quiere conectar los relés.

```

CONECTAR RELES
RANGO   : [001]   a   [001]

      < Aceptar >                < Salir >

```

### 3.1.3.4 Menú DESCONECTAR POR ZONA los relés

La opción Desconectar por Zona del menú relés, nos permite poner en estado de desconexión las salidas de los relés, asociados a una zonas en concreto, en caso de que estuviesen en estado de Conexión. En el campo de rango se introduce el rango de zonas que se quiere desconectar sus relés.

```

DESCONECTAR RELES
RANGO   : [001]   a   [001]

      < Aceptar >                < Salir >

```

### 3.1.3.5 Menú SALIDAS PCB del menú Relés

La opción de Salidas PCB del menú RELES, nos permite conectar y desconectar los relés internos de la central, el relé de avería y el relé de alarma.

Con los cursores izquierda y derecha nos permite situarnos en el campo del relé de alarma o del relé de avería y con los cursores arriba y abajo permite cambiar el estado de conectado a desconectado.

```

RELES PCB
RELE ALARMA       : [CONECTADO]
RELE AVERIA       : [CONECTADO]
      < Aceptar >                < Salir >

```

### 3.1.3.6 Menú VER de los relés

La opción Ver del menú relés, nos permite ver el numero de relés que están conectados y el numero de relés que están desconectados.

ES

```
VER RELE
CONEXIÓN      :0002
DESCONEXION   :0000

< Aceptar >
```

### 3.1.4 SIRENAS

En el menú SIRENAS podremos acceder a los submenús Conectar todos, Desconectar todos, Conectar por zona, Desconectar por zona, Salidas PCB, Ver.

```
*Sirenas      ►|■ Conectar todos |
                | Desconectar todos |
                | Conectar por zonas|
                ↓ Desconectar por z ↓
```

#### 3.1.4.1 Menú CONECTAR TODAS las Sirenas.

La opción Conectar todos del menú SIRENAS, nos permite poner en estado de conexión las sirenas, en caso de que estuviesen en estado de Desconexión.

```
CONECTAR SIRENAS

< Aceptar >                < Salir >
```

### 3.1.4.2 Menú DESCONECTAR TODAS las Sirenas.

La opción Desconectar todos del menú SIRENAS, nos permite poner en estado de desconexión las sirenas, en caso de que estuviesen en estado de Conexión.

```
DESCONECTAR SIRENAS
```

```
< Aceptar >
```

```
< Salir >
```

### 3.1.4.3 Menú CONECTAR POR ZONA.

La opción Conectar por Zona del menú SIRENAS, nos permite poner en estado de conexión las sirenas, asociados a una zonas en concreto, en caso de que estuviesen en estado de Desconexión. En el campo de rango se introduce el rango de zonas que se quiere conectar sus Sirenas.

```
CONECTAR SIRENAS
```

```
RANGO : [000] a [001]
```

```
< Aceptar >
```

```
< Salir >
```

### 3.1.4.4 Menú DESCONECTAR POR ZONA.

La opción Desconectar por Zona del menú SIRENAS, nos permite poner en estado de desconexión las sirenas, asociados a una zonas en concreto, en caso de que estuviesen en estado de Conexión. En el campo de rango se introduce el rango de zonas que se quiere desconectar sus Sirenas.

```
DESCONECTAR SIRENAS
```

```
RANGO : [000] a [001]
```

```
< Aceptar >
```

```
< Salir >
```

### 3.1.4.5 Menú SALIDAS PCB del menú Sirenas

La opción de Salidas PCB del menú Sirenas, nos permite conectar y desconectar la salida de sirenas internas de la central, la sirenas 1 y la sirena 2. Con los cursores izquierda y derecha nos permite situarnos en el campo de la sirena 1 o 2 y con los cursores arriba y abajo permite cambiar el estado de conectado a desconectado.

```
SIRENAS PCB
SIRENA UNO      : [CONECTADO]
SIRENA DOS      : [CONECTADO]
  < Aceptar >           < Salir >
```

### 3.1.4.6 Menú VER de Sirenas

La opción Ver del menú Sirenas, nos permite ver el numero de Sirenas que están conectadas y el numero de Sirenas que están desconectadas.

```
VER SIRENAS
CONEXIÓN        : 0002
DESCONEXION     : 0000
                                     < Aceptar >
```

### 3.1.5 Menú Informes

En el menú Informes podremos acceder a los listas de incidencias que ha registrado el sistema. Para mayor agilidad podremos desplazarnos por los submenús seleccionando el tipo de informe que queramos consultar, teniendo la opción de seleccionar el histórico de solo averías, de solo alarmas , solo pruebas o el de todos los eventos sin filtro.

```
*Informes      ►|■Averia      |
                | Alarmas     |
                | Pruebas     |
                ↓ Todo        ↓
```

### 3.1.6 Menú Prueba LED & LCD

En el menú Prueba LED & LCD, activa todos los leds y los caracteres del display para verificación del correcto funcionamiento de todos los indicadores.

|           |    |
|-----------|----|
| ZONA      | ▶  |
| Elementos | ▶  |
| Reles     | ▶  |
| Sirenas   | ▶↓ |

|                    |   |
|--------------------|---|
| Informes           | ▶ |
| ■ Prueba LED & LCD | ↓ |

ES

## 3.2- Menú de Usuario (Central 4 y 8 Lazos)

### 3.2.1 Menú Principal

Una vez introducida la clave del nivel 1, podemos acceder al menú de navegación para el usuario. A continuación se muestran los menús de navegación.

| USUARIO          |   |
|------------------|---|
| Zonas            | ▶ |
| Elementos        | ▶ |
| Reles            | ▶ |
| Sirenas          | ▶ |
| Informes         | ▶ |
| Prueba Led & LCD | ▶ |

### 3.2.2 Menú ZONA

Pulsando OK, desde el menú principal, accederemos al menú ZONA.

En el menú zona podremos acceder a los submenús Ver, Ver zonas en Prueba, Conectar, Desconectar y Prueba.

| USUARIO      |                   |
|--------------|-------------------|
| <u>Zonas</u> | ▶ Ver<br>Conectar |

#### 3.2.2.1 Menú VER Zonas

La opción VER del menú ZONA nos permite comprobar el estado actual de la zona.

| USUARIO      |              |
|--------------|--------------|
| <u>Zonas</u> | ▶ <u>Ver</u> |

|                  |  |                  |       |
|------------------|--|------------------|-------|
| VER ZONA         |  | 25/12/2003 15:30 |       |
| ZONA : [002]     |  |                  |       |
| MODO : CONECTADA |  |                  |       |
| TEXTO : Planta 2 |  |                  |       |
| PUNTOS : 001     |  |                  |       |
| CONECTADA        |  | :                | 240   |
| DESCONECTADA     |  | :                | 005   |
| PRUEBA           |  | :                | 005   |
|                  |  |                  | Salir |

En la segunda ventana tenemos los campos siguientes:

El campo ZONA permite seleccionar la zona que se va a presentar, la edición del campo se puede hacer mediante las teclas '↑' y '↓', o con el teclado alfanumérico.

El campo MODO muestra el estado de la zona, es decir, conectada, desconectada o prueba

El campo TEXTO muestra el nombre de la zona

El campo PUNTOS: Muestra el número de elementos que hay asignados a la zona.

En la tercera ventana es una ventana informativa del número de zonas que están conectadas, desconectadas y en prueba, siendo el número total 250 zonas.

### 3.2.2.2 VER Menú CONECTAR Zonas

La pantalla de conectar zona nos permite configurar el modo de la zona, es decir, poner las zonas en modo conectada, desconectada o prueba.

|              |                   |
|--------------|-------------------|
| USUARIO      |                   |
| <u>Zonas</u> | ► <u>Conectar</u> |

|                      |   |                  |       |
|----------------------|---|------------------|-------|
| CONFIGURAR MODO ZONA |   | 25/12/2003 15:30 |       |
| CONECTADA            | : | 240              |       |
| DESCONECTADA         | : | 005              |       |
| PRUEBA               | : | 005              |       |
|                      |   |                  |       |
| MODO                 | : | [CONECTADA       | ]     |
| INICIO               | : | [001]            |       |
| END                  | : | [001]            |       |
| Aceptar              |   | Cancelar         | Salir |

La segunda ventana es una ventana informativa con el número de zonas que están CONECTADAS, número de zonas que están DESCONECTADS y en número de zonas que están en PRUEBA, siendo el número total 250 zonas.

En la tercera ventana tenemos los siguientes campos:

El campo MODO que permite seleccionar el estado de la zona, es decir, conectada, desconectada o prueba (en el caso de prueba aparece el campo de Activar para seleccionar si se quieren activar la sirenas en este modo).

La edición del campo se puede hacer mediante las teclas '↑' y '↓', una vez seleccionado pasaremos al campo siguiente con las teclas '→' y '←',

Con los campos INICIO y END asignamos el rango de zonas que vamos a configurar según el modo seleccionado.

Con la tecla ACEPTAR se guardan los cambios realizados.

Con la tecla CANCELAR se anulan los cambios realizados y no aceptados.

Con la tecla SALIR se sale del menú CONECTAR ZONA.

La opción PRUEBA del este menú, nos permite poner en modo de prueba la zona que seleccionemos. Esta opción nos permite hacer la prueba de los detectores sin tener que rearmar la central. Si se selecciona esta opción el sistema nos pregunta si deben dispararse las sirenas. Si la respuesta es SI, las sirenas se activarán durante unos segundos, después de que el detector asociado a dicha sirena entre en alarma, tras lo cual se silenciarán automáticamente. Si existiese algún tipo de retardo asociado a las sirenas, en el modo de prueba, quedaría anulado, para agilizar la prueba del sistema.

Si transcurridos 20 minutos desde la selección de modo prueba, y el sistema detectase que no se ha efectuado ningún disparo de alarma, el equipo pasará a estado normal, anulando el estado de prueba.

### 3.2.3 Menú ELEMENTO

En el menú Elemento podremos acceder a los submenús Ver, Conectar, Desconectar

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| USUARIO          |                   |
| <u>Elementos</u> | ► Ver<br>Conectar |

#### 3.2.3.1 Menú VER Elementos

En el menú Elemento podremos acceder a los submenús Ver, Conectar, Desconectar

|                        |  |                  |       |
|------------------------|--|------------------|-------|
| USUARIO                |  |                  |       |
| <u>Elementos</u>       |  | ► <u>Ver</u>     |       |
| VER ELEMENTO           |  | 25/12/2003 15:30 |       |
| BUCLE :[ ]             |  |                  |       |
| DIR :[001]             |  |                  |       |
| TIPO : Optico          |  |                  |       |
| TEXTO : Sala de espera |  |                  |       |
| ZONA : 001             |  |                  |       |
| TEXTO : PLANTA 1       |  |                  |       |
| CONECTADA              |  | :0241            |       |
| DESCONECTADA           |  | :0001            |       |
| Filtro                 |  |                  | Salir |

En la segunda ventana:

Permite seleccionar el bucle y dirección que se quiere consultar y muestras el tipo de elemento, el texto asignado al elemento, el número de zona al que pertenece, y el textos de la zona.

En la tercera ventana muestra:

Un resumen del número de elementos conectados y desconectados.

Con la tecla de filtro se muestra una pantalla donde se puede ver las direcciones conectadas y desconectadas de cada bucle.

|              |     |            |     |                  |     |       |     |
|--------------|-----|------------|-----|------------------|-----|-------|-----|
| VER ELEMENTO |     |            |     | 25/12/2003 15:30 |     |       |     |
| BUCLE        |     |            |     | :[1]             |     |       |     |
| DESCONEXION  |     |            |     | :001             |     |       |     |
| 001          | 002 | 003        | 004 | 005              | 006 | 007   | 008 |
| OPT          | OPT | OPT        |     | OPT              | OPT |       |     |
| 001          | 002 | 003        | 004 | 005              | 006 | 007   | 008 |
|              | Si  |            |     |                  |     |       |     |
| CONECTADA    |     | DESCONECTA |     |                  |     | Salir |     |

En la tercera ventana se puede seleccionar el bucle y con las teclas conectar muestra el resumen de los elementos conectados, y con la tecla desconectar mostrar el resumen de los elementos desconectados, con las teclas '→' y '←' podemos mostrar el estado de todas las direcciones.

### 3.2.3.2 Menú CONECTAR elemento

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| USUARIO          |                   |
| <u>Elementos</u> | ► <u>Conectar</u> |

En el menú Conectar Elementos, se pueden conectar y desconectar los elementos del sistema.

|                  |   |                  |       |
|------------------|---|------------------|-------|
| MODULO DEL PUNTO |   | 25/12/2003 15:30 |       |
| CONECTADA        |   | :0240            |       |
| DESCONECTADA     |   | :0001            |       |
|                  |   |                  |       |
| MODO             | : | [                | ]     |
| BUCLE            | : | [001]            |       |
|                  |   |                  |       |
| INICIO           | : | [001]            |       |
| END              | : | [001]            |       |
| ACEPTA           |   | CANCELA          | Salir |

La segunda ventana es una ventana informativa con el número de elementos que están CONECTADOS, número de elementos que están DESCONECTADOS.

En la tercera ventana tenemos los siguientes campos:

El campo MODO que permite seleccionar el estado de los elementos, es decir, conectados, desconectados.

La edición del campo se puede hacer mediante las teclas '↑' y '↓', una vez seleccionado pasaremos al campo siguiente con las teclas '→' y '←',

En el campo BUCLE permite seleccionar a que bucle pertenecen los elementos que vamos a seleccionar.

Con los campos INICIO y END asignamos el rango de direcciones de los elementos que vamos a configurar según el modo seleccionado.

Con la tecla ACEPTAR se guardan los cambios realizados.

Con la tecla CANCELAR se anulan los cambios realizados y no aceptados.

Con la tecla SALIR se sale del menú CONECTAR ZONA.

### 3.2.4 Menú RELES

La opción Conectar todos del menú RELES, nos permite poner en estado de conexión las salidas de los relés, en caso de que estuviesen en estado de Desconexión.

ES

| USUARIO      |                                        |
|--------------|----------------------------------------|
| <u>Reles</u> | ▶ Conectar todos<br>Salidas PCB<br>Ver |

#### 3.2.4.1 Menú CONECTAR TODOS los Relés

En el menú Relés podremos acceder a los submenús “Conectar todos”, donde podemos Conectar y Desconectar todos los relés o Conectar y desconectar los relés por zona.

| USUARIO      |                         |
|--------------|-------------------------|
| <u>Reles</u> | ▶ <u>Conectar todos</u> |

|                |         |                  |       |
|----------------|---------|------------------|-------|
| CONECTAR RELES |         | 25/12/2003 15:30 |       |
| CONECTADA      |         | :                | 0242  |
| DESCONECTADA   |         | :                | 0001  |
| MODO           |         | :                | [ ]   |
| Rango          |         | :                | [001] |
| A.....         |         | :                | [001] |
| ACEPTA         | CANCELA |                  | Salir |



### 3.2.4.3 Menú VER de los relés.

La opción Ver del menú relés, nos permite ver el número de relés que están conectados y el número de relés que están desconectados.

|                            |  |   |            |
|----------------------------|--|---|------------|
| USUARIO                    |  |   |            |
| <u>Reles</u>               |  | ► | <u>Ver</u> |
| VER RELES 25/12/2003 15:30 |  |   |            |
| CONEXIÓN : [0002]          |  |   |            |
| DESCONEXION : [0000]       |  |   |            |
|                            |  |   | Salir      |

### 3.2.5 SIRENAS

En el menú SIRENAS podremos acceder a los submenús Conectar todos, Desconectar todos, Conectar por zona, Desconectar por zona, Salidas PCB, Ver.

|                |                                        |
|----------------|----------------------------------------|
| USUARIO        |                                        |
| <u>Sirenas</u> | ► Conectar todos<br>Salidas PCB<br>Ver |

#### 3.2.5.1 Menú CONECTAR TODAS las Sirenas.

La opción Conectar todos del menú SIRENAS, nos permite poner en estado de conexión las sirenas, en caso de que estuviesen en estado de Desconexión.

|                |                         |
|----------------|-------------------------|
| USUARIO        |                         |
| <u>Sirenas</u> | ► <u>Conectar todos</u> |

|                  |         |                  |       |
|------------------|---------|------------------|-------|
| CONECTAR SIRENAS |         | 25/12/2003 15:30 |       |
| CONECTADA        | :       | 0003             |       |
| DESCONECTADA     | :       | 0001             |       |
| MODO             | :       | [ ]              |       |
| Rango            | :       | [001]            |       |
| A.....           | :       | [001]            |       |
| ACEPTA           | CANCELA |                  | Salir |

La segunda ventana es una ventana informativa con el número de sirenas que están CONECTADAS y el número de sirenas que están DESCONECTADOS.

En la tercera ventana tenemos los siguientes campos:

El campo MODO que permite seleccionar la opción “Conectar todas” las Sirenas o “Desconectar todas” las Sirenas, también permite Conectar y desconectar las sirenas por zona. (En estas últimas opciones se ha de seleccionar el rango de zonas que se ven afectadas).

La edición del campo se puede hacer mediante las teclas ‘↑’ y ‘↓’, una vez seleccionado pasaremos al campo siguiente con las teclas ‘→’ y ‘←’,

Con la tecla ACEPTAR se guardan los cambios realizados.

Con la tecla CANCELAR se anulan los cambios realizados y no aceptados.

Con la tecla SALIR se sale del menú CONECTAR ZONA.

### 3.2.5.2 Menú Menú SALIDAS PCB del menú Sirenas

La opción de Salidas PCB del menú Sirenas, nos permite conectar y desconectar las Sirenas internas de la central, el relé de avería y el relé de alarma.

|                |                      |
|----------------|----------------------|
| <u>USUARIO</u> |                      |
| <u>Sirenas</u> | ► <u>Salidas PCB</u> |
|                |                      |

|                                                          |  |                  |       |
|----------------------------------------------------------|--|------------------|-------|
| SIRENAS PCB                                              |  | 25/12/2003 15:30 |       |
| <p>SIRENA UNO : [ ]</p> <p>SIRENA DOS : [CONECTADA ]</p> |  |                  |       |
|                                                          |  |                  | Salir |

La edición del campo se puede hacer mediante las teclas '↑' y '↓', una vez seleccionado pasaremos al campo siguiente con las teclas '→' y '←'.

### 3.2.5.3 Menú VER de las sirenas

La opción Ver del menú sirenas, nos permite ver el número de sirenas que están conectados y el número de sirenas que están desconectados.

|                |              |
|----------------|--------------|
| USUARIO        |              |
| <u>Sirenas</u> | ► <u>Ver</u> |

|                                                      |  |                  |       |
|------------------------------------------------------|--|------------------|-------|
| VER SIRENAS                                          |  | 25/12/2003 15:30 |       |
| <p>CONEXIÓN : [0002]</p> <p>DESCONEXION : [0000]</p> |  |                  |       |
|                                                      |  |                  | Salir |

### 3.2.6 Menú Informes

En el menú Informes podremos acceder a los listas de incidencias que ha registrado el sistema. Para mayor agilidad podremos desplazarnos por los submenús seleccionando el tipo de informe que queramos consultar, teniendo la opción de seleccionar el histórico de solo averías, de solo alarmas , solo pruebas o el de todos los eventos sin filtro.

|                 |                                        |
|-----------------|----------------------------------------|
| USUARIO         |                                        |
| <u>Informes</u> | ▶ Averias<br>Alarmas<br>Prueba<br>Todo |

### 3.2.7 Menú Prueba LED & LCD

En el menú Prueba LED & LCD, activa todos los leds y los caracteres del display para verificación del correcto funcionamiento de todos los indicadores.

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| USUARIO                     |   |
| <u>Prueba LED &amp; LCD</u> | ▶ |

## 4- Procedimiento en caso de Alarma o Avería

Las centrales analógicas están diseñadas para garantizar una eficaz respuesta en caso de alarma. Es preciso conocer el equipo para actuar de forma correcta en una situación crítica.

ES

**IMPORTANTE:** Es necesario leer los pasos siguientes, ya que le será de gran ayuda en caso de alarma:

1. Lo principal en caso de alarma es **MANTENER LA CALMA**, la central dispara las campanas y sirenas que alertan de la incidencia, ello puede provocarnos un estado de nervios que nos impida reaccionar y operar correctamente.
2. El responsable del equipo deberá tener el código de usuario que da **acceso al control del teclado** del equipo.
3. El responsable del equipo deberá **pulsar la tecla de silenciar** central para silenciar el zumbador interno, y si desea parar las sirenas deberá pulsar la tecla silenciar sirenas.
4. El responsable podrá identificar la alarma dado que el display del equipo le indicará que tipo de alarma o avería se ha producido en el sistema.
5. Una vez identificada la causa de la alarma es el momento de actuar en función del plan de emergencia vigente en cada recinto.

Una vez solucionado el problema, hay que rearmar la central

## 5- Procedimiento en caso de Fallo de Sistema

En caso de que la central encienda el led de Fallo Sistema NO DESCONECTE LA ALIMENTACION el sistema tiene capacidad para seguir operando en "Modo Fallo Sistema".

Para desconectar el buzzer de la central que avisa del fallo de CPU, desconecte el Jumper de la placa del display marcado como "OFF BUZZER FAULT SYSTEM".

El "Modo Fallo Sistema" es un modo puntual de funcionamiento, que se activa automáticamente a los 5 minutos de haber detectado el fallo de sistema, permite que el sistema funcione mínimamente pudiendo transmitir la presencia de una alarma durante el tiempo que esta en "Fallo de Sistema" esperando que el servicio técnico solvante la avería.

El funcionamiento en "Modo Fallo Sistema" es el siguiente: los elementos en los bucles seguirán siendo revisados por los microprocesadores independientes de cada bucle, en caso de recibir alguna alarma de algún dispositivo del bucle el sistema activará las sirenas de placa base.

## 6- Mantenimiento

Siempre deben respetarse las recomendaciones de mantenimiento de la norma EN54 parte 14.

### 6.1- Mantenimiento de usuario

El usuario deberá hacer comprobaciones diarias y mensuales:

- El usuario deberá comprobar diariamente lo siguiente: La central debe indicar a través de su indicador de servicio, su funcionamiento normal. En caso contrario se anotarán las averías en el libro de registro de incidencias, y se avisará a la empresa responsable del mantenimiento del equipo.
- El usuario deberá comprobar mensualmente: El estado de la instalación, mediante el disparo de un detector o pulsador. Conviene probar cada mes una zona diferente. Cualquier anomalía detectada en dichas pruebas deberá ser anotada en el libro de registro de incidencias, tomando las acciones correctivas tan pronto como sea posible.

### 6.2- Mantenimiento de empresa instaladora o mantenedora

Las empresas de mantenimiento o instalación deberán hacer comprobaciones semestrales y anuales:

- La empresa encargada del mantenimiento de la instalación deberá probar semestralmente lo siguiente:
  - » Inspeccionar las anotaciones en el libro de registro de incidencias, ejecutando las acciones correctoras que sean necesarias.
  - » Examinar las conexiones de las baterías y la tensión de carga.
  - » En cada zona, comprobar las funciones de alarma, avería y auxiliares del equipo.
  - » Inspeccionar de forma visual el equipo para detectar un posible aumento de la humedad o cualquier otro tipo de deterioro.
  - » Averiguar si ha habido alguna modificación de tipo estructural en la instalación, que pudiera alterar el normal funcionamiento de la instalación.
- La empresa encargada del mantenimiento de la instalación deberá probar anualmente lo siguiente:
  - » Poner el equipo en estado de prueba, y verificar que todos los detectores y pulsadores funcionan de acuerdo con las especificaciones del fabricante.
  - » Inspeccionar todas las conexiones del equipo y su sujeción, para verificar que no ha habido ningún deterioro.
  - » Examinar el estado de las baterías, y si fuese necesario sustituirlas. Se recomienda sustituir las baterías cada 4 años, aunque estén correctas.



**GB**





## INDEX

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| <b>1- Introduction</b> .....                        | 5  |
| 1.1- General description .....                      | 5  |
| 1.2- Cautions and warnings .....                    | 5  |
| <b>2- Control panel</b> .....                       | 6  |
| 2.1- Control panel overview .....                   | 6  |
| 2.2- Control keys .....                             | 8  |
| 2.3- LED indications .....                          | 9  |
| 2.4- Access Levels .....                            | 10 |
| <b>3- User menu</b> .....                           | 11 |
| 3.1- User menu 1 and 2 loops .....                  | 11 |
| 3.1.1- Main Menu .....                              | 11 |
| 3.2- User menu 4 and 8 loops .....                  | 22 |
| 3.2.1- Main Menu .....                              | 22 |
| <b>4- Procedure in case of alarm of fault</b> ..... | 38 |
| <b>5- Procedure in case of System failure</b> ..... | 38 |
| <b>6- Maintenance</b> .....                         | 39 |
| 6.1- User maintenance .....                         | 39 |
| 6.2- Maintainer maintenance .....                   | 39 |

**GB**



# 1- Introduction

---

## 1.1- General description

This manual contains instructions for setting up and maintenance of the analogue Control Panels, and technical data.

The range of analogue fire detection panels consists of 2 models:

- One loop
- Two loop

**GB**

This analogue range is designed to serve medium and large facilities that require a fire detection system, such as businesses, schools, small and medium enterprises, etc.

The analogue fire detection panels are designed in accordance with the requirements listed in the standards EN54 Part 2 and 4.

These panels should be installed by qualified EN54 Part 4 personnel.

## 1.2- Cautions and warnings

It is important to connect the power supplies in the following order:

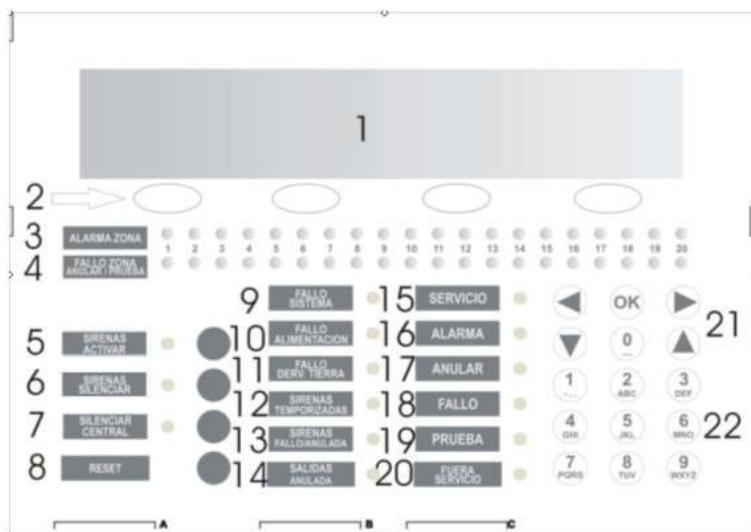
- First, connect the panel to the mains (230VAC)
- Secondly, connect the batteries

The equipment may be damaged if it is not connected in this order.

## 2- Control Panel

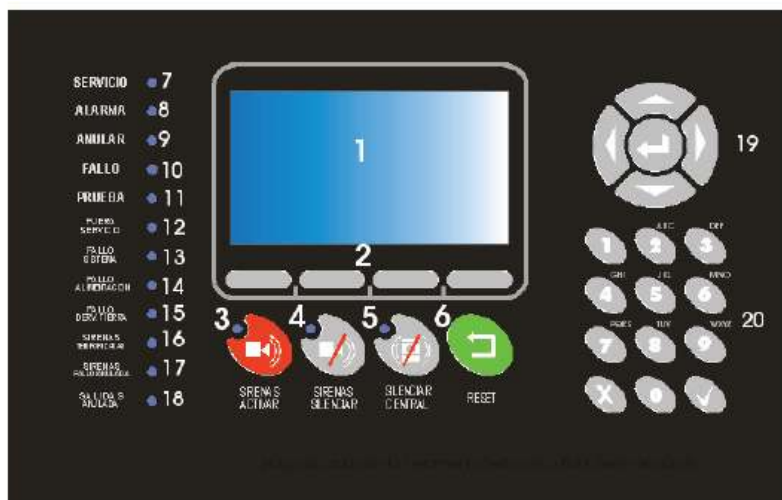
### 2.1 Control panel overview

#### 2.1.1 Control panel overview 1 and 2 loops



|    |                                 |    |                                      |
|----|---------------------------------|----|--------------------------------------|
| 1  | Display                         | 13 | Sounder fault / disablement LED      |
| 2  | Navigation keys                 | 14 | Output disablement LED               |
| 3  | Alarm zone LED                  | 15 | Service LED                          |
| 4  | Fault-disablement-test-zone LED | 16 | Alarm LED                            |
| 5  | Switch off sounder LED-Control  | 17 | Disablement LED                      |
| 6  | Switch on sounder LED-Control   | 18 | Fault LED                            |
| 7  | Silence Buzzer LED-Control      | 19 | Test LED                             |
| 8  | Reset Control                   | 20 | Out of service LED                   |
| 9  | System fault LED                | 21 | Cursor Control & Confirmation Keypad |
| 10 | Power supply fault LED          | 22 | Alphanumeric Keypad                  |
| 11 | Earth fault LED                 |    |                                      |
| 12 | Delay ON LED                    |    |                                      |

## 2.1.2 Control panel overview 4 and 8 loops



**GB**

|    |                                |    |                                      |
|----|--------------------------------|----|--------------------------------------|
| 1  | Display                        | 11 | Test LED                             |
| 2  | Navigation keys                | 12 | Out of service LED                   |
| 3  | Switch on sounder LED-Control  | 13 | System fault LED                     |
| 4  | Switch off sounder LED-Control | 14 | Power supply fault LED               |
| 5  | Silence Buzzer LED-Control     | 15 | Earth fault LED                      |
| 6  | Reset Control                  | 16 | Delay ON LED                         |
| 7  | Service LED                    | 17 | Sounder fault/Disablement LED        |
| 8  | Alarm LED                      | 18 | Output disablement LED               |
| 9  | Disablement LED                | 19 | Cursor Control & Confirmation Keypad |
| 10 | Fault LED                      | 20 | Alphanumeric Keypad                  |

## **2.2 Control Keys**

### **2.2.1 Alphanumeric keypad**

These keys are used to:

- Enter text and numbers to programme the system.
- Directly access the desired menu.

### **2.2.2 Cursor Control keys and confirmation**

These keys are used to move between menus and submenus of the system in an agile and quick manner. Selection confirmation is achieved with the OK key.

### **2.2.3 Silence Sounders**

Pressing this button disables the sounders when triggered. If a new alarm occurs the sounders are activated. After eliminating the alarm by pressing the reset button will return to standby.

### **2.2.4 Activate Sounders**

The pressing of this key causes the immediate activation of the sounders. This control overrides any sounder delay that has been programmed.

### **2.2.5 Silence Buzzer**

This key silences the buzzer when it is active, and the silence buzzer indicator lights. When the buzzer is re-activated, the silence buzzer indicator turns off.

### **2.2.6 Reset**

Pressing this button causes the system to return to the normal condition.

## **2.3 LED indications**

### **2.3.1 System fault LED**

This yellow LED is permanently active when there is any critical situation in the system. In this case the system is not operational.

### **2.3.2 Power supply fault LED**

This yellow indicator flashes if there is any problem in the power supply, caused by the main power, batteries or fuses.

### **2.3.3 Out of service LED**

This yellow indicator is activated when the panel is not receiving the correct voltage to operate. There is no mains supply and the voltage supplied by batteries is not sufficient for the proper functioning of equipment.

### **2.3.4 Output delayed LED**

This yellow LED indicates that the sounder outputs are time delayed. When there is an alarm the sounder outputs will not be activated until the delay time set by the configuration software or keyboard has expired.

### **2.3.5 Fault/Disablement sounder LED**

Yellow indicator associated with the outputs of sounders:

- Flashing: There is a sounder fault.
- Fixed: The sounders are disabled.

### **2.3.6 Test LED**

This yellow LED indicates that some of the zones are in test mode.

### **2.3.7 Earth fault LED**

This flag indicates that at some point in the installation there is a an earth fault.

### **2.3.8 Power LED**

This green indicator indicates that the unit is powered either by mains or by batteries.

### **2.3.9 Alarm LED**

This red indicator is activated when the panel detects an alarm at any device on the loop.

### **2.3.10 Disablement LED**

This yellow LED indicates that a zone or the sounders in the installation are disabled. If it is the sounders, the sounders fault / disablement LED will also illuminate.

### **2.3.11 Fault LED**

This yellow LED is permanently active when any fault occurs in the system. In this case not all of the system is operational.

**GB**

### **2.3.12 Output disablement LED**

This yellow indicator is activated when the relay outputs are disabled. It is also activated if a loop relay module is disabled.

## **2.4 Access Levels**

The analogue panels have 2 levels of access according to EN54 Part 2. Thus we can only access the configuration menus or controls if the proper access code is entered.

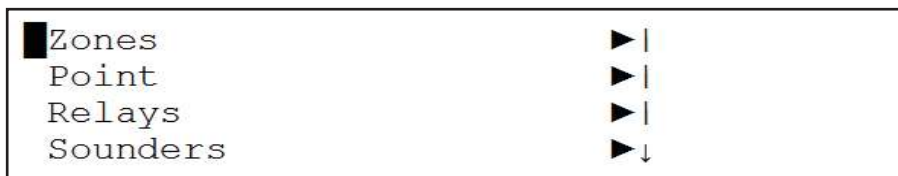
- Level 1: All indications from the panel are operational, but the unit's controls are locked.
- Level 2: After entering the appropriate code, you can access the front panel controls. At this level you cannot access the system configuration.

## 3- User Menu

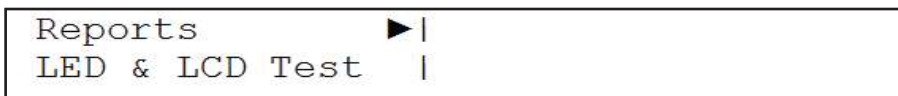
### 3.1- User Menu 1 and 2 Loops

#### 3.1.1 Main Menu

After entering the code to level 2, the user navigation menu can be accessed. Below are the navigation menus.



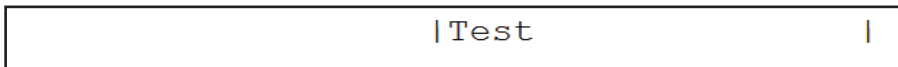
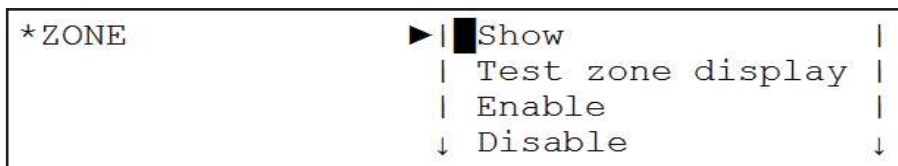
GB



The selected menu is always displayed with a flashing asterisk.

#### 3.1.1 ZONE Menu

Clicking OK from the main menu, access the ZONE.



In the Zone menu you can access the submenus Show, Test Zone Display, Enable, Disable and Test.

## GB

```

SHOW ZONE
ZONE      : <001>  MODE : [ ENABLED ]
TEXT      : [012345678901234567890123456789]
           [-]          [+]          [Exit ]

```

This option to see shows zones being tested

```
* ZONE          | Show
                | ▶ ■ Test zone display
                | Enable
                | Disable
                | ↓ Test
```

This menu option allows disabled zones to be enabled.

```
*ZONE          | Show
                | Test zone display
▶ ☒ Enable
                | Disable
```

| Test

```

Enable ZONE
RANGE   : [001]   a   [250]

[ Accept ]                               [ Exit ]

```

#### 3.1.1.4 Disablement zone menu

This menu option allows us enabled zones to be disabled.

**GB**

```

*ZONE                               | Show                               |
                                   | Test zone display                 |
                                   | Enable                           |
                                   | Disable                           |
                                   |                                   |
                                   | Test                             |
                                   |                                   |

```

```

DISABLED ZONE
RANGE   : [001]   a   [250]

[ Accept ]                               [ Exit ]

```

#### 3.1.1.5 Test zone menu

This option menu allows selected zones to be put into test mode. This option allows us to test the sensors without having to reset the unit. If you select this option, the system asks whether to enable the sounders. If the answer is yes, the sounders will be activated for a few seconds after a detector in a zone in test mode enters alarm, after which they will be silenced automatically. If there is any delay associated with the sounders, in test mode, the delay will be cancelled, to streamline the system test.

After 20 minutes of test mode selection, if the system detects that there has been no detectors tested, the system will go back to the normal mode, reversing the test mode.

```

*ZONE          | Show
                | Test zone display
                | Enable
                | Disable
                ►| Test

```

```

TEST ZONE
RANGE  : [001]  a  [250]
ENABLE SOUNDERS: [NO]
          [ Accept ]                      [ Exit ]

```

Press the Exit key to leave the Test Zone menu.

### 3.1.2 Point menu

In the Element or Point menu you can access the submenus Show, Enable & Disable.

#### 3.1.2.1 Show points

Pressing OK in the View point menu allows you to check the current status of the selected item.

```

*POINT          ►| Show
                | Enable
                | Disable
                ▼

```

```

LOOP:<1>        ADR <001>        ZONE : <001>
TYPE  :         MODE:         AV:
TEXT:
          [-]          [+]          [ Exit ]

```

With left and right arrow keys you can select the address field of the loop or loop point selected. By pressing <+> <-> or up and down arrow keys you can increase or decrease these fields and move from one element to another.

The field zone indicates the zone of the point selected.

The TYPE field shows the configured item type (optical, heat, sounder, etc.).

The MODE field indicates whether the element is: enabled, disabled or test.

The AV field indicates the analogue value of the item.

The TEXT field indicates the name of the point.

The AV field indicates the analogue value of the item.  
The TEXT field indicates the name of the point.

### 3.1.2.2 Point enablement menu

The ENABLE point menu option allows you to enable elements that are disabled.

For this you must enter the loop to which it belongs and the range of addresses that you want to enable.

```
*POINT          ►| Show
                  |█ Enable
                  | Disable
                  ▼
```

```
ENABLE POINT
LOOP   : <1>
RANGE  : [001]          TO          [250]
        [ Accept ]      [ Exit ]
```

### 3.1.2.3 Point disablement menu

This menu option allows points to be disabled.

To do this you must enter the loop to which it belongs and the range of addresses that you want to enable.

```
*POINT          ►| Show
                  | Enable
                  |█ Disable
                  ▼
```

```
DISABLE POINT
LOOP   : <1>
RANGE  : [001]          TO          [250]
        [ Accept ]      [ Exit ]
```

### 3.1.3 Relay Menu

In the relay menu you can access all the submenus Connect, Disconnect all, by zone Connect, Disconnect by zone, and Check PCB

|         |   |                 |   |
|---------|---|-----------------|---|
| *Relays | ► | Enable all      |   |
|         |   | Disable all     |   |
|         |   | Enable by zone  |   |
|         | ↓ | Disable by zone | ↓ |
|         |   |                 |   |
|         |   | PCB outputs     |   |
|         |   | Show            |   |

#### 3.1.3.1 Enable all the relays menu

This menu option allows you to enable all the relays on the system.

|               |          |
|---------------|----------|
| ENABLE RELAYS |          |
|               |          |
| [ Accept ]    | [ Exit ] |

#### 3.1.3.2 Disable all the relays menu

This menu option disables all of the relays.

|                |          |
|----------------|----------|
| DISABLE RELAYS |          |
|                |          |
| [ Accept ]     | [ Exit ] |

### 3.1.3.3 Enable relays by zone menu

This option allows you to enable relay outputs, associated with a particular zone, if they were disabled. The range field allows you to enter a range of zones in which you want to enable the relays.

```
ENABLE RELAYS
RANGE : [001] a [001]

[ Accept ] [ Exit ]
```

GB

### 3.1.3.4 Disable relays by zone menu

This option allows the user to disable relays, according to the selected zone range.

```
DISABLE RELAYS
RANGE : [001] to [001]

[ Accept ] [ Exit ]
```

### 3.1.3.5 Fire and Fault Relays Menu

This menu choice allows the user to enable or disable the panel's on board PCB relay outputs, the fault and fire relays.

```
PCB RELAYS
ALARM RELAY : [ENABLE]
FAULT RELAY : [DISABLE]

[ Accept ] [ Exit ]
```

### 3.1.3.6 Display relays

In the show relays menu, you can see the number of relays that are enabled and the number of relays that are disabled.

```
SHOW RELAYS
ENABLED      : 0002
DISABLED     : 0000
[ Accept ]
```

### 3.1.4 Sounders

The Sounders menu allows you to enable or disable all sounders, enable or disable sounders by zone, enable or disable each of the 2 PCB sounders, and show the total numbers of sounders enabled and disabled.

```
*Sounders      ►|█ Enable all      |
                | Disable all      |
                | Enable by zones  |
                ↓ Disable by zones ↓
```

```
| PCB outputs  |
| Show        |
```

#### 3.1.4.1 Enable all sounders menu

The enable all SOUNDERS menu option permits all sounders to be enabled if they had previously been disabled.

```
ENABLE SOUNDERS

[ Accept ]           [ Exit ]
```

### 3.1.4.2 Disable all sounders menu

This option allows all sounders to be disabled.

```
DISABLE SOUNDERS
```

```
[ Accept ]
```

```
[ Exit ]
```

GB

### 3.1.4.3 Enable sounders by zone

This menu option allows SOUNDERS in specific zones to be enabled if they have been disabled. The range of zones to be enabled is entered.

```
ENABLE SOUNDER
```

```
RANGE : [001] to [001]
```

```
[ Accept ]
```

```
[ Exit ]
```

### 3.1.4.4 Disable sounders by zone

This allows sounders to be disabled by zone.

```
DISABLE SOUNDER
```

```
RANGE : [001] a [001]
```

```
< Aceptar >
```

```
< Salir >
```

### 3.1.4.5 PCB sounders menu

This menu choice allows the internal PCB Sounders Outputs to be enabled or disabled.

```
PCB SOUNDERS
SOUNDER ONE      : [ENABLE ]
SOUNDER TWO      : [DISABLE]
[ Accept ]      [ Exit ]
```

GB

### 3.1.4.6 Display sounders menu

In the Show Sounders menu you can see the number of sounders that are enabled and disabled.

```
SHOW SOUNDERS
ENABLED          :0002
DISABLED         :0000
[ Accept ]
```

### 3.1.5 Event Log menu

On the Event Log menu you can access the list of events which has been detected by the system. For greater flexibility, you can move through the submenus by selecting the type of event you want to see, with the option of selecting only the history of faults, alarms alone, or the only evidence of all events without a filter.

```
*Event Log      ►| Faults |
                  | Alarms |
                  | Test   |
                  ↓ All    ↓
```

### 3.1.6 LED & LCD test menu

On the LED & LCD Test menu, all the LEDs and all the characters in the display are activated to verify the proper functioning of all indicators.

|          |     |
|----------|-----|
| Zones    | ▶   |
| Points   | ▶   |
| Relays   | ▶   |
| Sounders | ▶ ↓ |

|                  |   |
|------------------|---|
| Event Log        | ▶ |
| ■ Test LED & LCD | ↓ |

**GB**

## 3.2- User Menu 4 and 8 Loops

### 3.2.1 Main Menu

After entering the code to level 2, the user navigation menu can be accessed. Below are the navigation menus.

| USER           |   |
|----------------|---|
| Zones          | ▶ |
| Point          | ▶ |
| Relays         | ▶ |
| Sounders       | ▶ |
| Event Log      | ▶ |
| Test LED & LCD | ▶ |

### 3.2.2 ZONE Menu

Clicking OK from the main menu, access the ZONE.

In the Zone menu you can access the submenus Show, Test Zone Display, Enable, Disable and Test.

| USER           |          |
|----------------|----------|
| <u>Zones</u>   | ▶ Show   |
| Point          | ▶ Enable |
| Relays         | ▶        |
| Sounders       | ▶        |
| Event Log      | ▶        |
| Test LED & LCD | ▶        |

### 3.2.2.1 Menu Show Zones

The Show menu option allows you to check the current status of the zone.

|                |               |
|----------------|---------------|
| USER           |               |
| <u>Zones</u>   | ► <u>Show</u> |
| Point          | ► Enable      |
| Relays         | ►             |
| Sounders       | ►             |
| Event Log      | ►             |
| Test LED & LCD | ►             |

|           |   |                  |  |
|-----------|---|------------------|--|
| SHOW ZONE |   | 25/12/2003 15:30 |  |
| ZONE      | : | [002]            |  |
| MODE      | : | ENABLE           |  |
| TEXT      | : | Floor 2          |  |
| PUNTOS    | : | 001              |  |
| ENABLE    | : | 240              |  |
| DISABLE   | : | 005              |  |
| TEST      | : | 005              |  |
|           |   | Exit             |  |

In the second window we have the following fields::

The ZONE field allows you to select the area to be displayed. You can change the value using the keys '↑' y '↓' or with the alphanumeric keypad.

The MODE field displays the status of the zone, ie enable, disable or test.

The TEXT field displays the name of the zone.

The POINT field: Displays the number of items that are assigned to the zone.

The third window is an information window with the number of zones that are enable, disable and test, with the total number 250 zones.

### 3.2.2.2 Menu ENABLE Zones

This menu option allows disabled zones to be enabled.

The menu Enable Zones allow us to setup the zone mode, ie, setup the zones in enable mode, disable or test.

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| USER           |                 |
| <u>Zones</u>   | ► Show          |
| Point          | ► <u>Enable</u> |
| Relays         | ►               |
| Sounders       | ►               |
| Event Log      | ►               |
| Test LED & LCD | ►               |

|                 |        |                  |      |
|-----------------|--------|------------------|------|
| ZONE MODE SETUP |        | 25/12/2003 15:30 |      |
| ENABLE          | :      | 240              |      |
| DISABLE         | :      | 005              |      |
| TEST            | :      | 005              |      |
|                 |        |                  |      |
| MODE            | :      | [ENABLE ]        |      |
|                 |        |                  |      |
| FROM            | :      | [001]            |      |
| TO              | :      | [001]            |      |
|                 |        |                  |      |
| Accept          | Cancel |                  | Exit |

The second window is an information box with the number of areas that are enabled, number of zones that are disabled and the number of areas in test mode, with the total number 250 areas.

In the third window we have the following fields:

The MODE field allows you to select the status of the zone, ie enable, disable or test (for test mode appears ENABLE SOUNDER to select if you want to activate the sounders in this mode).

You can change the field using the keys '↑' y '↓', once selected will go to the next field by pressing '→' y '←'.

With the FROM and TO fields we assign the range of areas that we will set to the selected one.

With the ACCEPT button the changes are saved.

With the CANCEL button cancels the changes made and not accepted.

With the EXIT key you go out from the menu Enable Zones.

This option menu allows selected zones to be put into test mode. This option allows us to test the sensors without having to reset the unit. If you select this option, the system asks whether to enable the sounders. If the answer is yes, the sounders will be activated for a few seconds after a detector in a zone in test mode enters alarm, after which they will be silenced automatically. If there is any delay associated with the sounders, in test mode, the delay will be cancelled, to streamline the system test.

After 20 minutes of test mode selection, if the system detects that there has been no detectors tested, the system will go back to the normal mode, reversing the test mode.

### 3.2.3 Menu POINT

In the Element or Point menu you can access the submenus Show, Enable & Disable.

| USER           |          |
|----------------|----------|
| Zones          | ► Show   |
| <u>Point</u>   | ► Enable |
| Relays         | ►        |
| Sounders       | ►        |
| Event Log      | ►        |
| Test LED & LCD | ►        |

### 3.2.3.1 Menu SHOW points

Pressing OK in the Show point menu allows you to check the current status of the selected item.

|                |               |
|----------------|---------------|
| USER           |               |
| Zones          | ► <u>Show</u> |
| <u>Point</u>   | ► Enable      |
| Relays         | ►             |
| Sounders       | ►             |
| Event Log      | ►             |
| Test LED & LCD | ►             |

|            |   |                  |      |
|------------|---|------------------|------|
| SHOW POINT |   | 25/12/2003 15:30 |      |
| LOOP       | : | [1]              |      |
| ADR        | : | [001]            |      |
| TYPE       | : | OPTICAL          |      |
| TEXT       | : | WAITING ROOM     |      |
| ZONE       | : | 001              |      |
| TEXT       | : | FLOOR 1          |      |
| ENABLE     | : | 0241             |      |
| DISABLE    | : | 0001             |      |
| Filter     |   |                  | Exit |

In the second window:

Allow to select the loop and the address to be check. Show

Displays the element type, the text assigned to the element, the zone number and the text zone.

In the third window shows:

A summary of the number of devices enabled and disabled.

The filter button displays a screen where you can see the addresses enabled and disabled for each loop.

|            |     |         |     |                  |     |      |     |
|------------|-----|---------|-----|------------------|-----|------|-----|
| SHOW POINT |     |         |     | 25/12/2003 15:30 |     |      |     |
| LOOP       |     |         |     | :[1]             |     |      |     |
| DISABLED   |     |         |     | :001             |     |      |     |
| 001        | 002 | 003     | 004 | 005              | 006 | 007  | 008 |
| OPT        | OPT | OPT     |     | OPT              | OPT |      |     |
| 001        | 002 | 003     | 004 | 005              | 006 | 007  | 008 |
|            | YES |         |     |                  |     |      |     |
| ENABLE     |     | DISABLE |     |                  |     | Exit |     |

**GB**

In the third window you can select the loop.

With the key ENABLE you shows the summary of the elements connected and with the key DISABLE you shows the summary of the elements disconnected. With the up and down keys yo can display the status of all directions.

### 3.2.3.2 Menu ENABLE point

Pressing OK in the Show point menu allows you to check the current status of the selected item.

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| USER           |                 |
| Zones          | ► Show          |
| <u>Point</u>   | ► <u>Enable</u> |
| Relays         | ►               |
| Sounders       | ►               |
| Event Log      | ►               |
| Test LED & LCD | ►               |

The ENABLE point menu option allows you to enable elements that are disabled.

|                  |        |                  |       |
|------------------|--------|------------------|-------|
| POINT MODE SETUP |        | 25/12/2003 15:30 |       |
| ENABLE           | :      | 0240             |       |
| DISABLE          | :      | 0001             |       |
| MODE             | :      | [DISABLE ]       |       |
| LOOP             | :      | [001]            |       |
| FROM             | :      | [001]            |       |
| TO               | :      | [001]            |       |
| Acept            | Cancel |                  | Salir |

The second window is an information box with the number of elements that are enabled and the number of elements that are disabled.

In the third window we have the following fields:

The MODE field allows you to select the status of the zone, ie enable or.

You can change the field using the keys '↑' and '↓', once selected will go to the next field by pressing '→' and '←'.

The LOOP field allows you to select the loop to assign the items.

With the FROM and TO fields we assign the range of addresses that we will set to the selected according to the selected mode.

With the ACCEPT button the changes are saved.

With the CANCEL button cancels the changes made and not accepted.

With the EXIT key you go out from the menu Enable Point.3.1.2 Menu POINT

In the Element or Point menu you can access the submenus Show, Enable & Disable.

### 3.2.4 Menu Relays

In the Relays menu you can access all the submenus Enable all, PCB outputs and Show.

| USER           |               |
|----------------|---------------|
| Zones          | ▶ Enable all  |
| Point          | ▶ PCB outputs |
| <u>Relays</u>  | ▶ Show        |
| Sounders       | ▶             |
| Event Log      | ▶             |
| Test LED & LCD | ▶             |

## GB

|                |         |                   |       |
|----------------|---------|-------------------|-------|
| USER           |         |                   |       |
| Zones          | ▶       | <u>Enable all</u> |       |
| Point          | ▶       | PCB outputs       |       |
| <u>Relays</u>  | ▶       | Show              |       |
| Sounders       | ▶       |                   |       |
| Event Log      | ▶       |                   |       |
| Test LED & LCD | ▶       |                   |       |
|                |         |                   |       |
| ENABLE RELAYS  |         | 25/12/2003 15:30  |       |
| ENABLE         | :0242   |                   |       |
| DISABLE        | :0001   |                   |       |
|                |         |                   |       |
| MODE           | : [     | ]                 |       |
|                |         |                   |       |
| FROM           | : [001] |                   |       |
| TO             | : [001] |                   |       |
|                |         |                   |       |
| Accept         | Cancel  |                   | Salir |

In the third window we have the following fields:  
The MODE field allows you to select the option of the relays, ie enable all or disable all.

(In these options is mandatory to select the range of areas that are affected).

You can change the field using the keys '↑' y '↓', once selected will go to the next field by pressing '→' y '←'.

With the ACCEPT button the changes are saved.

With the CANCEL button cancels the changes made and not accepted.

With the EXIT key you go out from the menu Enable all.

### 3.2.4.2 Menu PCB outputs

This menu choice allows the user to enable or disable the panel's onboard PCB relay outputs, the fault and fire relays.

| USER           |                      |
|----------------|----------------------|
| Zones          | ▶ Enable all         |
| Point          | ▶ <u>PCB outputs</u> |
| <u>Relays</u>  | ▶ Show               |
| Sounders       | ▶                    |
| Event Log      | ▶                    |
| Test LED & LCD | ▶                    |

|                          |        |                  |      |
|--------------------------|--------|------------------|------|
| RELES PCB                |        | 25/12/2003 15:30 |      |
| ALARM RELAY : [DISABLE ] |        |                  |      |
| FAULT RELAY : [ENABLE ]  |        |                  |      |
| Accept                   | Cancel |                  | Exit |

**GB**

You can change the field using the keys '↑' and '↓', once selected will go to the next field by pressing '→' and '←'.

### 3.2.4.3 Menu Show Relays

In the Show menu option, you can see the number of relays that are connected and the number of relays that are disconnected.

GB

| USER           |               |
|----------------|---------------|
| Zones          | ▶ Enable all  |
| Point          | ▶ PCB outputs |
| <u>Relays</u>  | ▶ <u>Show</u> |
| Sounders       | ▶             |
| Event Log      | ▶             |
| Test LED & LCD | ▶             |

| SHOW RELAY |   | 25/12/2003 15:30 |      |
|------------|---|------------------|------|
| ENABLE     | : | [0002]           |      |
| DISABLE    | : | [0000]           |      |
|            |   |                  | Exit |

### 3.2.5 Menu Sounders

In the Sounders menu you can access the submenus Enable all, PCB outputs and Show.

| USER            |               |
|-----------------|---------------|
| Zones           | ▶ Enable all  |
| Point           | ▶ PCB outputs |
| Relays          | ▶ Show        |
| <u>Sounders</u> | ▶             |
| Event Log       | ▶             |
| Test LED & LCD  | ▶             |

GB

#### 3.2.5.1 Menu Enable all Sounders

The Sounders menu allows you to enable or disable all sounders, enable or disable sounders by zone.

| USER            |                     |
|-----------------|---------------------|
| Zones           | ▶ <u>Enable all</u> |
| Point           | ▶ PCB outputs       |
| Relays          | ▶ Show              |
| <u>Sounders</u> | ▶                   |
| Event Log       | ▶                   |
| Test LED & LCD  | ▶                   |

|                |        |                  |      |
|----------------|--------|------------------|------|
| ENABLE SOUNDER |        | 25/12/2003 15:30 |      |
| ENABLE         | :      | 0003             |      |
| DISABLE        | :      | 0001             |      |
| MODE           | :      | [                | ]    |
| FROM           | :      | [001]            |      |
| TO             | :      | [001]            |      |
| Accept         | Cancel |                  | Exit |

The second window is an information box with the number of sounders enabled and the number of zones disabled.

In the third window we have the following fields:

The MODE field allows you to select the status of the sounders, ie enable all or disable all.

Also the MODE field allows you to select the status of the sounders, ie enable or disable by zone.

Also it allows To connect and to disconnect the sirens for zone. (In these options you must select the range of areas that are affected).

You can change the field using the keys '↑' y '↓', once selected will go to the next field by pressing '→' y '←'.

With the ACCEPT button the changes are saved.

With the CANCEL button cancels the changes made and not accepted.

With the EXIT key you go out from the menu Enable all.

### 3.2.5.2 Menu PCB outputs Sounders

In the PCB outputs you can access all the submenus Enable all, PCB outputs and Show.

| USER            |                      |
|-----------------|----------------------|
| Zones           | ▶ Enable all         |
| Point           | ▶ <u>PCB outputs</u> |
| Relays          | ▶ Show               |
| <u>Sounders</u> | ▶                    |
| Event Log       | ▶                    |
| Test LED & LCD  | ▶                    |

GB

| PCB SOUNDERS             |  | 25/12/2003 15:30 |
|--------------------------|--|------------------|
| SOUNDER ONE : [ENABLE ]  |  |                  |
| SOUNDER TWO : [DISABLE ] |  |                  |
|                          |  | Salir            |

You can change the field using the keys '↑' and '↓', once selected will go to the next field by pressing '→' and '←'.

### 3.2.5.3 Menu Show

In the Show menu option, you can see the number of sounders that are connected and the number of sounders that are disconnected.

|                               |               |
|-------------------------------|---------------|
| USER                          |               |
| Zones                         | ▶ Enable all  |
| Point                         | ▶ PCB outputs |
| Relays                        | ▶ <u>Show</u> |
| <u>Sounders</u>               | ▶             |
| Event Log                     | ▶             |
| Test LED & LCD                | ▶             |
| SHOW SOUNDER 25/12/2003 15:30 |               |
| ENABLE : [0002]               |               |
| DISABLE : [0000]              |               |
| Exit                          |               |

### 3.2.6 Menu Event Log

On the Event Log menu you can access the list of events which has been detected by the system. For greater flexibility, you can move through the submenus by selecting the type of event you want to see, with the option of selecting only the history of faults, alarms alone, or the only evidence of all events without a filter.

| USER             |          |
|------------------|----------|
| Zones            | ► Faults |
| Point            | ► Alarms |
| Relays           | ► Show   |
| Sounders         | ► Test   |
| <u>Event Log</u> | ► All    |
| Test LED & LCD   | ►        |

GB

### 3.2.7 Menú Prueba LED & LCD

On the LED & LCD Test menu, all the LEDs and all the characters in the display are activated to verify the proper functioning of all indicators.

| USER                      |   |
|---------------------------|---|
| Zones                     | ► |
| Point                     | ► |
| Relays                    | ► |
| Sounders                  | ► |
| Event Log                 | ► |
| <u>Test LED &amp; LCD</u> | ► |

## 4- Procedure in case of alarm or fault

The analogue panel is designed to ensure an effective response in case of alarm. It is necessary to know the panel to act correctly in a critical situation.

**IMPORTANT :** You must read the following steps, as it will help in case of alarm:

1. The main thing when there is an alarm is to **remain calm**, the panel's fire bells and sounders that warn of the fire may provoke a state of nerves that prevents us from reacting and operate correctly.
2. The authorised user should have the user code that gives access to the panel's **keyboard control**.
3. The authorised user must press the **Silence buzzer key to silence the panel's internal buzzer**, and if you want to stop the sounders you must press the silence sounders control.
4. The officer may identify the alarm as the panel's display will indicate the type of alarm or fault that has occurred in the system.
5. Having identified the cause of the alarm it is time to action the current emergency plan in each room.

Once the problem has been solved, the panel has to be reset.

## 5- Procedure in case of System failure

Where central the ruling system do not disconnect the power led on the system has capacity to continue operating under "System failure mode".

To disconnect the buzzer which tells CPU failure, disconnect the Jumper marked "OFF BUZZER FAULT SYSTEM" display plate.

"System failure mode" is a timely mode, which is activated automatically after 5 minutes of the system failure is detected, allows the system to work minimally can transmit an alarm for as long as is in "System failure" waiting service solvent breakdown.

"System failure mode" operation is as follows: the elements in the loops will continue being reviewed by independent of each loop microprocessors, in the event of any any other device on the loop system alarm activate the sirens of base plate.

## 6- Maintenance

The following does not replace the care recommendations of EN54-14.

### 6.1- User maintenance

The user must make daily and monthly checks:

- **The user must check daily as follows:** The panel must indicate normal operation. If faults are recorded in the event log, advise the company responsible for maintaining the equipment.
- **The user must check each month:** The state of the installation by triggering a detector or call point. A different zone should be tested every month. Any anomaly detected in these tests shall be recorded in the logbook of incidents, taking corrective

action as soon as possible.

### 6.2- Maintainer maintenance

The maintenance and installation companies must make quarterly and annual checks:

- The company in charge of maintenance of the facility shall test every six months as follows:
  - » Check the entries in the logbook of incidents, carrying out the necessary corrective actions.
  - » Examine the battery connections and load voltage.
  - » In each zone, check the functions of alarm, fault and auxiliary equipment.
  - » Visually inspect the equipment to detect any increase in moisture or any other deterioration.
  - » Find out if there has been some structural changes at the facility, which could alter the normal operation of the facility
- The company responsible for maintenance of the facility must demonstrate annually that:
  - » Put the panel into test mode, and verify that all sensors and call points operate according to the manufacturer's specifications.
  - » Inspect all connections to the panel and its attachment to verify that there has been no deterioration.
  - » Examine the state of the batteries and replace if necessary.
  - » We recommend replacing the batteries every 4 years, even if they are OK.



# MANUEL D'INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI



*Les centrales analogiques de détection incendie  
Mode d'emploi*



## SOMMAIRE

|                                                                                                 |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1- Introduction</b> .....                                                                    | 5  |
| <b>1.1- Description générale de la série</b> .....                                              | 5  |
| <b>1.2- Mesures et consignes de sécurité</b> .....                                              | 5  |
| <b>2- Panneau de commande</b> .....                                                             | 6  |
| <b>2.1- Description générale</b> .....                                                          | 6  |
| <b>2.2- Touches de commande</b> .....                                                           | 8  |
| <b>2.3- Voyants lumineux</b> .....                                                              | 9  |
| <b>2.4- Niveaux d'accès</b> .....                                                               | 10 |
| <b>3- Menu Utilisateur</b> .....                                                                | 11 |
| <b>3.1- Menu Utilisateur (Central 1 y 2 Lazos)</b> .....                                        | 11 |
| 3.1.1- Menu principal.....                                                                      | 11 |
| <b>3.2- Menu Utilisateur (Central 4 y 8 Lazos)</b> .....                                        | 22 |
| 3.2.1- Menu Principal .....                                                                     | 22 |
| <b>4- Procédure en cas de déclenchement d'une alarme ou de survenue d'une panne</b> .....       | 38 |
| <b>5- Maintenance</b> .....                                                                     | 38 |
| <b>5.1- Maintenance prise en charge par l'utilisateur</b> .....                                 | 38 |
| <b>5.2- Maintenance prise en charge par l'installateur ou l'entreprise de maintenance</b> ..... | 39 |



## 1- Introduction

### 1.1- Description générale de la série

Ce manuel contient les caractéristiques techniques des centrales analogiques et fournit les consignes de mise en marche et de maintenance de ces équipements.

La gamme de centrales analogiques de détection incendie se décline en 2 modèles:

- Modèle à 1 boucle
- Modèle à 2 boucles

La gamme de centrales analogiques est conçue pour être installée dans des établissements de moyennes et grandes dimensions au sein desquels la présence d'un système de détection incendie s'avère nécessaire : commerces, écoles, petites et moyennes entreprises, etc.

Les centrales analogiques sont mises au point et fabriquées conformément aux exigences relatives aux centrales de détection incendie stipulées dans les normes EN 54-2 et EN 54-4.

Ces centrales doivent être installées par un personnel qualifié conformément à la norme EN 54-14.

### 1.2- Mesures et consignes de sécurité

Il importe de respecter l'ordre de branchement de l'appareil à l'alimentation :

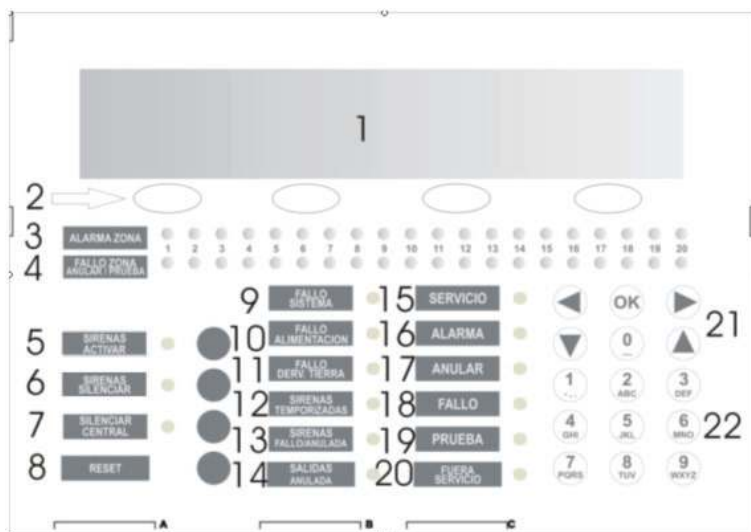
- Raccorder tout d'abord l'appareil au secteur principal (230 Vca).
- Procéder ensuite à la connexion des batteries.

Le non-respect de cet ordre peut endommager l'appareil.

## 2- Panneau de Commande

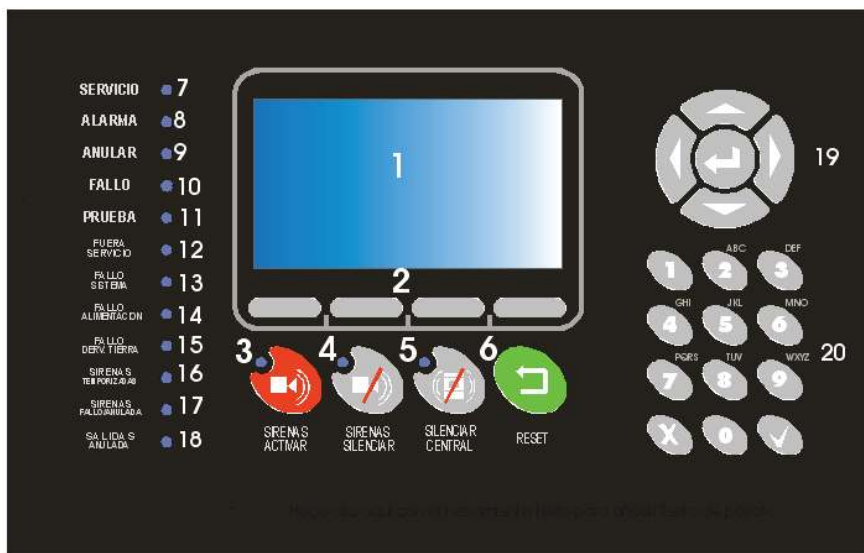
### 2.1 Description générale

#### 2.1 Description générale du panneau de commande (Central 1 y 2 Lazos)



|    |                                                 |    |                                     |
|----|-------------------------------------------------|----|-------------------------------------|
| 1  | Afficheur                                       | 13 | Diodes d'erreur/shuntage de sirènes |
| 2  | Touches de navigation                           | 14 | Diode de shuntage des sorties       |
| 3  | Diode de d'alarme de zone                       | 15 | Diode de mise en service            |
| 4  | Diode de panne/déconnexion/essai de zone        | 16 | Diode d'alarme                      |
| 5  | Diode/Touche d'activation des sirènes           | 17 | Diode de shuntage                   |
| 6  | Diode/Touche de mise en sourdine des sirènes    | 18 | Diode d'erreur                      |
| 7  | Diode/Touche de mise en sourdine de la centrale | 19 | Diode d'essai                       |
| 8  | Touche de réinitialisation (Reset)              | 20 | Diode de mise hors service          |
| 9  | Diode d'erreur du système                       | 21 | Clavier à curseurs et touche Enter  |
| 10 | Diode de défaut d'alimentation                  | 22 | Clavier alphanumérique              |
| 11 | Diode de dérivation vers la terre               |    |                                     |
| 12 | Diode de temporisation des sirènes              |    |                                     |

## 2.1.2 Description générale du panneau de commande (Central 4 y 8 Lazos)



FR

|    |                                                 |    |                                     |
|----|-------------------------------------------------|----|-------------------------------------|
| 1  | Afficheur                                       | 11 | Diode d'essai                       |
| 2  | Touches de navigation                           | 12 | Diode de mise hors service          |
| 3  | Diode/Touche de mise en sourdine des sirènes    | 13 | Diode d'erreur du système           |
| 4  | Diode/Touche d'activation des sirènes           | 14 | Diode de défaut d'alimentation      |
| 5  | Diode/Touche de mise en sourdine de la centrale | 15 | Diode de dérivation vers la terre   |
| 6  | Touche de réinitialisation (Reset)              | 16 | Diode de temporisation des sirènes  |
| 7  | Diode de mise en service                        | 17 | Diodes d'erreur/shuntage de sirènes |
| 8  | Diode d'alarme                                  | 18 | Diode de shuntage des sorties       |
| 9  | Diode de shuntage                               | 19 | Clavier à curseurs et touche Enter  |
| 10 | Diode d'erreur                                  | 20 | Clavier alphanumérique              |

## **2.2 Touches de commande**

### **2.2.1 Clavier alphanumérique**

Les touches de ce clavier sont utilisées pour :

- Saisir du texte et des numéros pendant la programmation du système.
- Accéder directement au menu souhaité.

### **2.2.2 Touches de déplacement et de confirmation**

Les touches de déplacement permettent de naviguer rapidement entre les menus et les sous-menus du système et la touche OK permet quant à elle de confirmer l'accès à l'un de ces menus ou sous-menus en particulier.

### **2.2.3 Mise en sourdine des sirènes**

La pression de cette touche coupe le son des sirènes déclenchées. En cas de déclenchement d'une nouvelle alarme, les sirènes se remettent à sonner. Après avoir résolu le problème à l'origine du déclenchement de l'alarme, appuyer sur la touche de réinitialisation (Reset) pour revenir à l'état de repos.

### **2.2.4 Activation des sirènes**

La pression de cette touche entraîne l'activation immédiate des sirènes. Le cas échéant, le paramétrage du délai de retard des sirènes au déclenchement n'est pas pris en compte. Pour désactiver les sirènes, il suffit d'appuyer sur la touche de mise en sourdine de ces dernières.

### **2.2.5 Mise en sourdine de la centrale**

Cette touche permet de couper le buzzer interne lorsque cet élément est activé (le voyant de mise en sourdine de la centrale s'allume). Le voyant de mise en sourdine de la centrale s'éteint lorsque le buzzer est réactivé.

### **2.2.6 Touche de réinitialisation (Reset)**

La pression de cette touche entraîne le retour du système à l'état de repos.

## **2.3 Voyants lumineux**

### **2.3.1 Diode d'erreur du système**

Voyant jaune qui reste allumé en permanence lorsqu'une situation critique se présente dans le système. Le cas échéant, le système n'est plus opérationnel.

### **2.3.2 Diode de défaut d'alimentation**

Voyant jaune qui se met à clignoter en cas de survenue d'un problème au niveau de l'alimentation, celui-ci pouvant être provoqué par le secteur, les batteries ou les fusibles.

### **2.3.3 Diode de mise hors service**

Voyant jaune qui s'allume lorsque l'appareil n'est pas alimenté par la tension nécessaire à son fonctionnement (absence d'alimentation du secteur et tension fournie par les batteries insuffisante pour le fonctionnement correct de l'appareil).

**FR**

### **2.3.4 Temporisation des sirènes**

Voyant jaune qui indique que les sorties des sirènes sont temporisées. Le délai de retard au déclenchement paramétré au moyen du logiciel de configuration ou du clavier s'écoule entre le déclenchement d'une alarme et l'activation des sorties des sirènes.

### **2.3.5 Diodes d'erreur/shuntage de sirènes**

Voyant jaune qui indique l'état de la sortie des sirènes :

- Voyant clignotant : présence d'une anomalie au niveau des lignes de sirènes
- Voyant fixe : shuntage des lignes de sirènes

### **2.3.6 Diode d'essai**

Ce voyant jaune se met à clignoter lorsque l'une des zones se trouve en mode d'essai.

### **2.3.7 Diode de dérivation vers la terre**

Ce voyant s'allume lorsqu'un câble de l'installation est dérivé vers la terre.

### **2.3.8 Diode de mise en service**

Ce voyant vert s'allume lorsque l'appareil est alimenté, soit par le secteur soit par les batteries.

### **2.3.9 Diode d'alarme**

Ce voyant rouge, associé à un point, s'allume lorsque l'appareil détecte une alarme au niveau de n'importe quel élément de la boucle.

### 2.3.10 Diode de déconnexion

Ce voyant jaune s'allume en cas de déconnexion d'une zone, d'un élément de la boucle ou des sirènes. S'il s'agit des sirènes, la diode d'erreur/shuntage de sirènes s'allume elle aussi.

### 2.3.11 Diode d'erreur

Voyant jaune qui reste allumé en permanence lorsqu'une situation critique se présente dans le système. Le cas échéant, le système n'est plus opérationnel.

### 2.3.12 Diode de shuntage des sorties

Ce voyant jaune reste allumé en permanence en cas de déconnexion des sorties de relais. Il s'allume également lorsqu'un module de relais de la boucle se trouve en mode de déconnexion.

FR

## 2.4 Niveaux d'accès

Conformément à la norme EN 54-2, les centrales analogiques possèdent 2 niveaux d'accès. Les menus de paramétrage ou de commande ne sont accessibles qu'après saisie d'un code.

- **Niveau 1:** toutes les indications de la centrale sont opérationnelles, mais les commandes de l'appareil sont verrouillées et seul un contrôle visuel de l'afficheur est autorisé.
- **Niveau 2:** après avoir saisi le code, il est possible d'accéder aux commandes de la façade. Ce niveau ne permet pas l'accès au paramétrage du système.

## 3- Menu Utilisateur

### 3.1- Menu Utilisateur (Central 1 y 2 Lazos)

#### 3.1.1 Menu Principal

Après avoir saisi le code du niveau 1, l'utilisateur peut accéder au menu de navigation. Les menus de navigation sont indiqués ci-dessous:

|          |     |
|----------|-----|
| ■ Zones  | ▶   |
| Elements | ▶   |
| Relais   | ▶   |
| Sirenes  | ▶ ↓ |

|                 |   |
|-----------------|---|
| Rapports        | ▶ |
| Essai DEL & LCD |   |

FR

Le menu sélectionné est systématiquement indiqué par clignotement de l'astérisque.

#### 3.1.1 Menu ZONE

Sous le menu principal, appuyer sur la touche OK pour accéder au menu ZONE.

|        |                   |   |
|--------|-------------------|---|
| *Zones | ▶   ■ Voir        |   |
|        | Voir zones en tes |   |
|        | Activer           |   |
|        | ↓ Disactiver      | ↓ |

|       |  |
|-------|--|
| Essai |  |
|-------|--|

Le menu ZONE est composé des sous-menus Afficher, Afficher zones en mode d'essai, Connecter, Déconnecter et Essai.

### 3.1.1.1 Sous-menu Afficher zones

TL'option Afficher du menu ZONE permet de vérifier le statut actuel de la zone.

```
AFFICHER ZONE
ZONE: <001>  MODE: [ CONNECTÉE ]
TEXTE: [012345678901234567890123456789]
      <->          <+>          < Quitter >
```

### 3.1.1.2 Sous-menu Afficher zones en mode d'essai

FR

L'option Afficher zones en essai permet d'apprécier aisément et de manière intuitive les zones qui se trouvent en état d'essai.

```
*Zones          | Voir          |
                | ►| Voir zones en tes |
                | Activer      |
                | ↓ Desactiver  ↓
```

### 3.1.1.3 Sous-menu Connecter zones

L'option Connecter du menu ZONE permet de faire passer les zones qui se trouvent en état de déconnexion à l'état de connexion.

```
*Zones          | Voir          |
                | Voir zones en tes |
                | ►| Actier        |
                | ↓ Desactiver  ↓
```

```
|Essai          |
```

CONNECTER ZONE

PLAGE: [000] à [250]

< Accepter >

< Quitter >

#### 3.1.1.4 Sous-menu Déconnecter zones

L'option Déconnecter du menu ZONE permet de faire passer les zones qui se trouvent en état de connexion à l'état de déconnexion.

\*Zones

| Voir

| Voir zones en tes

| Activer

►↓■ Desactiver

| Essai

DÉCONNECTER ZONE

PLAGE: [000] à [250]

< Accepter >

< Quitter >

FR

#### 3.1.1.5 Sous-menu Essai zones

L'option Essai du menu ZONE est utilisée pour faire passer la zone sélectionnée en mode d'essai. Cette option permet d'effectuer l'essai des détecteurs sans avoir à réarmer la centrale. Lorsque cette option est sélectionnée, le système demande à l'utilisateur si les sirènes doivent être déclenchées. Si la réponse est OUI, les sirènes sont activées pendant quelques secondes après déclenchement de l'alarme du détecteur associé à ces dernières. Une fois ce délai écoulé, les sirènes sont automatiquement mises en sourdine. Lorsqu'un délai de retard au déclenchement est paramétré sur les sirènes, ce mode n'en tient pas compte afin que l'essai du système soit exécuté plus rapidement (le retard est annulé).

Si le système ne détecte le déclenchement d'aucune alarme dans un délai de 20 minutes à compter de la sélection du mode d'essai, l'appareil quitte ce mode et repasse à l'état normal.

```

*Zones          | Voir zones en tes |
                 | Activer           |
                 | Désactiver        |
                 | ▶|■ Test          |

```

```

ESSAI ZONE
PLAGE: [000] à [250]
ACTIVER SIRÈNES: [OUI]
< Accepter >                                < Quitter >

```

Pour quitter le mode d'essai d'une zone, connecter la zone en question.

**FR**

### 3.1.2 Menu ÉLÉMENT

Le menu Élément est composé des sous-menus Afficher, Connecter et Déconnecter.

#### 3.1.2.1 Sous-menu Afficher éléments

En appuyant sur la touche OK, l'option Afficher du menu ÉLÉMENT permet de vérifier l'état actuel de l'élément sélectionné..

```

*ÉLÉMENT          ▶|■ Afficher
                   | Connecter
                   | Déconnecter
                   ▼

```

```

BOUCLE: <1>      ADR <001>      ZONE: <001>
TYPE:           MODE:           VA:
TEXTE:
      <->      <+>                                < Quitter >

```

Les curseurs droite et gauche permettent de sélectionner le champ de la boucle ou l'adresse de l'élément de la boucle sélectionnée.

Les touches <+> ou <-> ou les curseurs haut et bas servent à augmenter ou à diminuer ces champs et à passer d'un élément à un autre.

Le champ ZONE indique la zone à laquelle l'élément sélectionné appartient.

Le champ TYPE affiche le type d'élément configuré (détecteur optique, détecteur thermique, sirènes, etc.).

Le champ MODE indique l'état de l'élément, à savoir : connecté, déconnecté ou en mode d'essai.

Le champ VA indique la valeur analogique de l'élément.  
Le champ TEXTE indique la désignation de l'élément..

### 3.1.2.2 Sous-menu Connecter élément

L'option Connecter du menu ÉLÉMENT permet de faire passer les éléments qui se trouvent en état de déconnexion à l'état de connexion.

Pour ce faire, il suffit de saisir la boucle à laquelle les éléments appartiennent ainsi que la plage des adresses qui doivent être connectées.

```
*ÉLÉMENT      ►| Afficher
                |■ Connecter
                | Déconnecter
                ▼
```

```
CONNECTER ÉLÉMENT
BOUCLE: <1>
PLAGE: [001]      À      [250]
      < Accepter >      < Quitter >
```

### 3.1.2.3 Sous.menu Déconnecter élément

L'option Déconnecter du menu ÉLÉMENT permet de faire passer les éléments qui se trouvent en état de connexion à l'état de déconnexion.

Pour ce faire, il suffit de saisir la boucle à laquelle les éléments appartiennent ainsi que la plage des adresses qui doivent être déconnectées.

```
*ÉLÉMENT      ►| Afficher
                | Connecter
                |■ Déconnecter
                ▼
```

```
DÉCONNECTER ÉLÉMENT
BOUCLE: <1>
PLAGE: [001]      À      [250]
      < Accepter >      < Quitter >
```

### 3.1.3 Menu RELAIS

Le menu RELAIS est composé des sous-menus Connecter tous les relais, Déconnecter tous les relais, Connecter par zone, Déconnecter par zone, Sorties PCB et Afficher.

FR

\*Relais

▶

■

Tout activer

|

|

Tout désactiver

|

|

Activer par zone

|

↓

Désactiver par zo

↓

|

Sorties PCB

|

|

Voir

|

#### 3.1.3.1 Sous-menu Connecter tous les relais

L'option Connecter tous les relais du menu RELAIS permet de faire passer les sorties des relais qui se trouvent en état de déconnexion à l'état de connexion.

CONNECTER RELAIS

< Accepter >

< Quitter >

#### 3.1.3.2 Sous-menu Déconnecter tous les relais

L'option Déconnecter tous les relais du menu RELAIS permet de faire passer les sorties des relais qui se trouvent en état de connexion à l'état de déconnexion

DÉCONNECTER RELAIS

< Accepter >

< Quitter >

### 3.1.3.3 Sous-menu Connecter les relais par zone

L'option Connecter les relais par zone du menu RELAIS permet de faire passer les sorties des relais qui se trouvent en état de déconnexion à l'état de connexion, ces derniers étant associés à des zones précises. Le champ PLAGE permet de saisir la plage des zones au sein desquelles les relais doivent être connectés.

```
CONNECTER RELAIS
PLAGE: [001] à [001]

< Accepter > < Quitter >
```

### 3.1.3.4 Sous-menu Déconnecter les relais par zone

L'option Déconnecter les relais par zone du menu RELAIS permet de faire passer les sorties des relais qui se trouvent en état de connexion à l'état de déconnexion, ces derniers étant associés à des zones précises. Le champ PLAGE permet de saisir la plage des zones au sein desquelles les relais doivent être déconnectés.

```
DÉCONNECTER RELAIS
PLAGE: [001] à [001]

< Accepter > < Quitter >
```

### 3.1.3.5 Sous-menu Sorties PCB du menu RELAIS

L'option Sorties PCB du menu RELAIS permet de connecter ou de déconnecter les relais internes de la centrale, le relais de panne et le relais d'alarme.

Les curseurs gauche et droite sont utilisés pour se placer dans le champ du relais d'alarme ou du relais de panne et les curseurs haut et bas servent à faire passer l'état de connexion à déconnexion.

```
RELAIS PCB
RELAIS ALARME : [CONNECTÉ]
RELAIS PANNE : [CONNECTÉ]
< Accepter > < Quitter >
```

### 3.1.3.6 Sous-menu Afficher du menu RELAIS

L'option Afficher du menu RELAIS permet d'afficher le nombre de relais connectés et le nombre de relais déconnectés.

```
AFFICHER RELAIS
CONNEXION      : 0002
DÉCONNEXION    : 0000
< Accepter >
```

### 3.1.4 Menu SIRÈNES

FR

Le menu SIRÈNES est composé des sous-menus Connecter toutes les sirènes, Déconnecter toutes les sirènes, Connecter par zone, Déconnecter par zone, Sorties PCB et Afficher.

```
*Sirenes          ►|■ Tout activer      |
                  | Tout desactiver   |
                  | Activer par one   |
                  ↓ Desactiver par zo↓
```

```
| Sorties PCB      |
| Voir             |
```

#### 3.1.4.1 Sous-menu Connecter toutes les sirènes

L'option Connecter toutes les sirènes du menu SIRÈNES permet de faire passer les sirènes qui se trouvent en état de déconnexion à l'état de connexion.

```
CONNECTER SIRÈNES

< Accepter >                < Quitter >
```

### 3.1.4.2 Sous-menu Déconnecter toutes les sirènes

L'option Déconnecter toutes les sirènes du menu SIRÈNES permet de faire passer les sirènes qui se trouvent en état de connexion à l'état de déconnexion.

DÉCONNECTER SIRÈNES

< Accepter >

< Quitter >

### 3.1.4.3 Sous-menu Connecter par zone

L'option Connecter les sirènes par zone du menu SIRÈNES permet de faire passer les sirènes qui se trouvent en état de déconnexion à l'état de connexion, ces dernières étant associées à des zones précises. Le champ PLAGE permet de saisir la plage des zones au sein desquelles les sirènes doivent être connectées.

CONNECTER SIRÈNES

PLAGE: [000] à [001]

< Accepter >  
>

< Quitter

### 3.1.4.4 Sous-menu Déconnecter par zone

L'option Déconnecter les sirènes par zone du menu SIRÈNES permet de faire passer les sirènes qui se trouvent en état de connexion à l'état de déconnexion, ces dernières étant associées à des zones précises. Le champ PLAGE permet de saisir la plage des zones au sein desquelles les sirènes doivent être déconnectées.

DÉCONNECTER SIRÈNES

PLAGE: [000] à [001]

< Accepter >

< Quitter >

### 3.1.4.5 Sous-menu Sorties PCB du menu SIRÈNES

L'option Sorties PCB du menu SIRÈNES permet de connecter et de déconnecter la sortie de sirènes internes de la centrale, la sirène 1 et la sirène 2. Les curseurs gauche et droite sont utilisés pour se placer dans le champ de la sirène 1 ou 2 et les curseurs haut et bas servent à faire passer l'état de connexion à déconnexion.

```
SIRÈNES PCB
SIRÈNE 1      : [CONNECTÉE]
SIRÈNE 2      : [CONNECTÉE]
< Accepter >                                < Quitter >
```

FR

### 3.1.4.6 Sous-menu Afficher du menu SIRÈNES

L'option Afficher du menu SIRÈNES permet d'afficher le nombre de sirènes connectées et le nombre de sirènes déconnectées..

```
AFFICHER SIRÈNES
CONNEXION      : 0002
DÉCONNEXION    : 0000
< Accepter >
```

### 3.1.5 Menu RAPPORTS

Le menu RAPPORTS permet d'accéder aux listes des incidents enregistrés par le système. Pour une plus grande rapidité, il est possible de se déplacer dans les sous-menus et de sélectionner le type de rapport à consulter. Plusieurs choix sont disponibles : historique des pannes uniquement, historique des alarmes uniquement, historique des essais uniquement ou historique de tous les événements sans aucun filtre.

```
*Journal des evene▶ | █ Defaults |
                    | Alarmes   |
                    | Test      |
                    ↓ Tout      ↓
```

### 3.1.6 Menu ESSAI DEL & LCD

Le menu ESSAI DEL & LCD permet d'activer toutes les diodes et caractères de l'afficheur pour vérifier le bon fonctionnement de tous les éléments d'indication.

|          |     |
|----------|-----|
| Zones    | ▶   |
| Elements | ▶   |
| Relais   | ▶   |
| Sirenes  | ▶ ↓ |

|                        |   |
|------------------------|---|
| Journal des evenements | ▶ |
| ■ Test LED et LCD      | ↓ |

FR

## 3.2- Menu Utilisateur (Central 4 y 8 Lazos)

### 3.2.1 Menu Principal

Après avoir saisi le code du niveau 1, l'utilisateur peut accéder au menu de navigation. Les menus de navigation sont indiqués ci-dessous:

| UTILISATEUR            |   |
|------------------------|---|
| Zones                  | ▶ |
| Elements               | ▶ |
| Relais                 | ▶ |
| Sirenes                | ▶ |
| Journal des evenements | ▶ |
| Test Led et LCD        | ▶ |

### 3.2.2 Menu ZONE

Sous le menu principal, appuyer sur la touche OK pour accéder au menu ZONE.

Le menu ZONE est composé des sous-menus Afficher, Afficher zones en mode d'essai, Connecter, Déconnecter et Essai.

| UTILISATEUR            |           |
|------------------------|-----------|
| <u>Zones</u>           | ▶ Voir    |
| Elements               | ▶ Activer |
| Relais                 | ▶         |
| Sirenes                | ▶         |
| Journal des evenements | ▶         |
| Test Led et LCD        | ▶         |

### 3.2.2.1 Sous-menu Afficher zones

TL'option Afficher du menu ZONE permet de vérifier le statut actuel de la zone.

| UTILISATEUR            |               |
|------------------------|---------------|
| <u>Zones</u>           | ▶ <u>Voir</u> |
| Elements               | ▶ Activer     |
| Relais                 | ▶             |
| Sirenes                | ▶             |
| Journal des evenements | ▶             |
| Test Led et LCD        | ▶             |

|               |            |            |
|---------------|------------|------------|
| VOIR UNE ZONE |            | 25/12/2003 |
| 15:30         |            |            |
| ZONE          | : [002]    |            |
| MODE          | : ABILITA  |            |
| TEXTE         | : Planta 2 |            |
| ELEMENT       | : 001      |            |
| CONNECTEE     | : 240      |            |
| DECONNECTEE   | : 005      |            |
| TEST          | : 005      |            |
|               |            | Sortir     |

La deuxième fenêtre contient les champs suivants :

Le champ ZONE permet de sélectionner la zone à présenter. Le champ peut être édité à l'aide des touches '↑' et '↓' ou par l'intermédiaire du clavier alphanumérique.

Le champ MODE indique l'état de la zone, c'est-à-dire connectée, déconnectée ou en mode d'essai

Le champ TEXTE indique le nom de la zone.

Le champ POINTS : indique le nombre d'éléments attribués à la zone.

La troisième fenêtre est une fenêtre d'information qui fournit le nombre de zones connectées, déconnectées et en mode d'essai, le nombre total de zones étant de 250.

### 3.2.2.2 Sous-menu Connecter zones

L'option Connecter du menu ZONE permet de faire passer les zones qui se trouvent en état de déconnexion à l'état de connexion.

| UTILISATEUR            |                  |
|------------------------|------------------|
| <u>Zones</u>           | ► Voir           |
| Elements               | ► <u>Activer</u> |
| Relais                 | ►                |
| Sirenes                | ►                |
| Journal des evenements | ►                |
| Test Led et LCD        | ►                |

| ZONE SETUP  |         | 25/12/2003 15:30 |        |
|-------------|---------|------------------|--------|
| CONNECTEE   | :       | 240              |        |
| DECONNECTEE | :       | 005              |        |
| TEST        | :       | 005              |        |
| MODE        | :       | [CONNECTEE       | ]      |
| DEBUT       | :       | [001]            |        |
| FINAL       | :       | [001]            |        |
| Accepter    | Annuler |                  | Sortir |

La deuxième fenêtre est une fenêtre d'information qui fournit le nombre de zones CONNECTÉES, le nombre de zones DÉCONNECTÉES et le nombre de zones en MODE D'ESSAI, le nombre total de zones étant de 250.

La troisième fenêtre contient les champs suivants :

Le champ MODE permet de sélectionner l'état de la zone, c'est-à-dire zone connectée, zone déconnectée ou zone en mode d'essai (dans ce dernier cas de figure, le champ Activer s'affiche pour confirmer l'activation des sirènes sous ce mode).

Le champ peut être édité à l'aide des touches '↑' et '↓'. Une fois terminé, il est possible de passer au champ suivant au moyen des touches '→' et '←'.

Les champs DÉBUT et FIN permettent d'attribuer la plage de zones à paramétrer selon le mode sélectionné.

La touche ACCEPTER sert à enregistrer les modifications réalisées.

La touche ANNULER permet d'annuler les modifications réalisées et non acceptées.

La touche QUITTER permet de quitter le sous-menu Connecter zone.

L'option Essai de ce menu est utilisée pour faire passer la zone sélectionnée en mode d'essai. Cette option permet d'effectuer l'essai des détecteurs sans avoir à réarmer la centrale. Lorsque cette option est sélectionnée, le système demande à l'utilisateur si les sirènes doivent être déclenchées. Si la réponse est OUI, les sirènes sont activées pendant quelques secondes après déclenchement de l'alarme du détecteur associé à ces dernières. Puis, les sirènes sont automatiquement mises en sourdine. Lorsqu'un délai de retard au déclenchement est paramétré sur les sirènes, ce mode n'en tient pas compte afin que l'essai du système soit exécuté plus rapidement (le retard est annulé).

Si le système ne détecte le déclenchement d'aucune alarme dans un délai de 20 minutes à compter de la sélection du mode d'essai, l'appareil quitte ce mode et repasse à l'état normal.

FR

### 3.2.3 Menu ÉLÉMENT

Le menu Élément est composé des sous-menus Afficher, Connecter et Déconnecter.

| UTILISATEUR       |           |
|-------------------|-----------|
| Zones             | ▶ Voir    |
| <u>Elements</u>   | ▶ Activer |
| Relais            | ▶         |
| Sirenes           | ▶         |
| Journal des evene | ▶         |
| Test Led et LCD   | ▶         |

### 3.2.3.1 Sous-menu Afficher éléments

Le sous-menu Afficher éléments fournit des informations sur chaque point du système

| UTILISATEUR       |           |
|-------------------|-----------|
| Zones             | ► Voir    |
| <u>Elements</u>   | ► Activer |
| Relais            | ►         |
| Sirenes           | ►         |
| Journal des evene | ►         |
| Test Led et LCD   | ►         |

|                        |  |                  |        |
|------------------------|--|------------------|--------|
| VOIR UN ELEMENT        |  | 25/12/2003 15:30 |        |
| BOUCLE:[ ]             |  |                  |        |
| ADR :[001]             |  |                  |        |
| TYPES : Optico         |  |                  |        |
| TEXTE : Sala de espera |  |                  |        |
| ZONE : 001             |  |                  |        |
| TEXTE : PLANTA 1       |  |                  |        |
| CONNECTEE              |  | :0241            |        |
| DECONNECTEE            |  | :0001            |        |
| Filtrer                |  |                  | Sortir |

Deuxième fenêtre :

Permet de sélectionner la boucle et l'adresse à consulter. Indique le type d'élément, le texte associé à l'élément, le numéro de la zone à laquelle il appartient et le texte de la zone.

Troisième fenêtre :

Elle contient un résumé du nombre d'éléments connectés et déconnectés.

La pression de la touche Filtre permet d'afficher les adresses connectées et les adresses déconnectées de chaque boucle.

|                 |     |            |     |                  |     |        |     |
|-----------------|-----|------------|-----|------------------|-----|--------|-----|
| VOIR UN ELEMENT |     |            |     | 25/12/2003 15:30 |     |        |     |
| BOUCLE : [1]    |     |            |     |                  |     |        |     |
| CONNEXION : 001 |     |            |     |                  |     |        |     |
| 001             | 002 | 003        | 004 | 005              | 006 | 007    | 008 |
| OPT             | OPT | OPT        |     | OPT              | OPT |        |     |
| 001             | 002 | 003        | 004 | 005              | 006 | 007    | 008 |
|                 | Si  |            |     |                  |     |        |     |
| CONNECTEE       |     | DECONNECTE |     |                  |     | Sortir |     |

FR

La troisième fenêtre permet de sélectionner la boucle. La touche CONNECTÉE affiche le résumé des éléments connectés et la touche DÉCONNECTÉE affiche le résumé des éléments déconnectés. Les touches '→' et '←' servent quant à elles à afficher l'état de toutes les adresses.

### 3.2.3.2 Sous-menu Connecter élément

| UTILISATEUR            |           |
|------------------------|-----------|
| Zones                  | ► Voir    |
| <u>Elements</u>        | ► Activer |
| Relais                 | ►         |
| Sirenes                | ►         |
| Journal des evenements | ►         |
| Test Led et LCD        | ►         |

Le sous-menu Connecter éléments permet de connecter et de déconnecter les éléments du système..

|                |         |                  |        |
|----------------|---------|------------------|--------|
| ELEMENTSETUP   |         | 25/12/2003 15:30 |        |
| CONNECTEE      | :       | 0240             |        |
| DECONNECTEE    | :       | 0001             |        |
| MODE : [ ]     |         |                  |        |
| BOUCLE : [001] |         |                  |        |
| DEBUT : [001]  |         |                  |        |
| FINAL : [001]  |         |                  |        |
| Accepter       | Annuler |                  | Sortir |

La deuxième fenêtre est une fenêtre d'information qui indique le nombre d'éléments CONNECTÉS et le nombre d'éléments DÉCONNECTÉS.

La troisième fenêtre contient les champs suivants:

Le champ MODE permet de sélectionner l'état des éléments, c'est-à-dire connectés ou déconnectés.

Le champ peut être édité à l'aide des touches '↑' et '↓'. Une fois terminé, il est possible de passer au champ suivant au moyen des touches '→' et '←'.

Le champ BOUCLE permet de sélectionner la boucle à laquelle les éléments qui vont être sélectionnés appartiennent.

Les champs DÉBUT et FIN permettent d'attribuer la plage d'adresses des éléments à paramétrer selon le mode sélectionné.

La touche ACCEPTER sert à enregistrer les modifications réalisées.

La touche ANNULER permet d'annuler les modifications réalisées et non acceptées.

La touche QUITTER permet de quitter le sous-menu Connecter zone.

### 3.2.4 Menu RELAIS

Le menu RELAIS est composé des sous-menus Connecter tous les relais, Déconnecter tous les relais, Connecter par zone, Déconnecter par zone, Sorties PCB et Afficher.

| UTILISATEUR            |                |
|------------------------|----------------|
| Zones                  | ▶ Tout activer |
| Elements               | ▶ Sorties PCB  |
| <u>Relais</u>          | ▶ Voir         |
| Sirenes                | ▶              |
| Journal des evenements | ▶              |
| Test Led et LCD        | ▶              |

FR

#### 3.2.4.1 Sous-menu Connecter tous les relais

Le menu RELAIS est composé du sous-menu Connecter tous les relais, qui permet de connecter/déconnecter tous les relais ou de connecter/déconnecter les relais par zone.

| UTILISATEUR            |                       |
|------------------------|-----------------------|
| Zones                  | ▶ <u>Tout activer</u> |
| Elements               | ▶ Sorties PCB         |
| <u>Relais</u>          | ▶ Voir                |
| Sirenes                | ▶                     |
| Journal des evenements | ▶                     |
| Test Led et LCD        | ▶                     |

|                |         |                  |        |
|----------------|---------|------------------|--------|
| ACTIVER RELAIS |         | 25/12/2003 15:30 |        |
| CONNECTEE      | :0242   |                  |        |
| DECONNECTEE    | :0001   |                  |        |
| MODE           | : [     | ]                |        |
|                |         |                  |        |
| GAMME          | : [001] |                  |        |
| A.....         | : [001] |                  |        |
| Accepter       | Annuler |                  | Sortir |

La deuxième fenêtre est une fenêtre d'information qui indique le nombre de relais CONNECTÉS et le nombre de relais DÉCONNECTÉS.

La troisième fenêtre contient les champs suivants :

Le champ MODE permet de sélectionner l'option Connecter tous les relais ou Déconnecter tous les relais. Il permet également de connecter/déconnecter les relais par zone (pour ces deux dernières options, la plage des zones concernées doit être sélectionnée).

Le champ peut être édité à l'aide des touches '↑' et '↓'. Une fois terminé, il est possible de passer au champ suivant au moyen des touches '→' et '←'.

La touche ACCEPTER sert à enregistrer les modifications réalisées.

La touche ANNULER permet d'annuler les modifications réalisées et non acceptées.

La touche QUITTER permet de quitter le sous-menu Connecter zone

### 3.2.4.2 Sous-menu Sorties PCB du menu RELAIS

L'option Sorties PCB du menu RELAIS permet de connecter ou de déconnecter les relais internes de la centrale, le relais de panne et le relais d'alarme.

| UTILISATEUR            |                      |
|------------------------|----------------------|
| Zones                  | ▶ Tout activer       |
| Elements               | ▶ <u>Sorties PCB</u> |
| <u>Relais</u>          | ▶ Voir               |
| Sirenes                | ▶                    |
| Journal des evenements | ▶                    |
| Test Led et LCD        | ▶                    |

| VOIR RELAIS |   | 25/12/2003 15:30 |
|-------------|---|------------------|
| CONNEXION   | : | [0002]           |
| DECONNEXION | : | [0000]           |
|             |   | Sortir           |

Le champ peut être édité à l'aide des touches '↑' et '↓'. Une fois terminé, il est possible de passer au champ suivant au moyen des touches '→' et '←'.

### 3.2.4.3 Sous-menu Afficher du menu RELAIS

L'option Afficher du menu RELAIS permet d'afficher le nombre de relais connectés et le nombre de relais déconnectés.

| UTILISATEUR            |                |
|------------------------|----------------|
| Zones                  | ▶ Tout activer |
| Elements               | ▶ Sorties PCB  |
| <u>Relais</u>          | ▶ <u>Voir</u>  |
| Sirenes                | ▶              |
| Journal des evenements | ▶              |
| Test Led et LCD        | ▶              |

| VOIR RELAIS |   | 25/12/2003 15:30 |
|-------------|---|------------------|
|             |   |                  |
| CONNEXION   | : | [0002]           |
| DECONNEXION | : | [0000]           |
|             |   | Sortir           |

### 3.2.5 SIRENAS

En el menú SIRENAS podremos acceder a los submenús Conectar todos, Desconectar todos, Conectar por zona, Desconectar por zona, Salidas PCB, Ver.

| UTILISATEUR       |                |
|-------------------|----------------|
| Zones             | ▶ Tout activer |
| Elements          | ▶ Sorties PCB  |
| Relais            | ▶ Voir         |
| <u>Sirenes</u>    | ▶              |
| Journal des evene | ▶              |
| Test Led et LCD   | ▶              |

FR

#### 3.2.5.1 Sous-menu Connecter toutes les sirènes

Le menu SIRÈNES est composé du sous-menu Connecter toutes les sirènes, qui permet de connecter/déconnecter toutes les sirènes ou de connecter/déconnecter les sirènes par zone.

| UTILISATEUR       |                       |
|-------------------|-----------------------|
| Zones             | ▶ <u>Tout activer</u> |
| Elements          | ▶ Sorties PCB         |
| Relais            | ▶ Voir                |
| <u>Sirenes</u>    | ▶                     |
| Journal des evene | ▶                     |
| Test Led et LCD   | ▶                     |

|                 |   |                  |        |
|-----------------|---|------------------|--------|
| ACTIVER SIRENES |   | 25/12/2003 15:30 |        |
| CONNECTEE       | : | 0003             |        |
| DECONNECTEE     | : | 0001             |        |
| MODE            | : | [                | ]      |
|                 |   |                  |        |
| GAMME           | : | [001]            |        |
| A.....          | : | [001]            |        |
| Accepter        |   | Annuler          | Sortir |

La deuxième fenêtre est une fenêtre d'information qui indique le nombre de sirènes CONNECTÉES et le nombre de sirènes DÉCONNECTÉES.

La troisième fenêtre contient les champs suivants :

Le champ MODE permet de sélectionner l'option Connecter toutes les sirènes ou Déconnecter toutes les sirènes. Il permet également de connecter/déconnecter les sirènes par zone (pour ces deux dernières options, la plage des zones concernées doit être sélectionnée).

Le champ peut être édité à l'aide des touches '↑' et '↓'. Une fois terminé, il est possible de passer au champ suivant au moyen des touches '→' et '←'.

La touche ACCEPTER sert à enregistrer les modifications réalisées.

La touche ANNULER permet d'annuler les modifications réalisées et non acceptées.

La touche QUITTER permet de quitter le sous-menu Connecter zone.

### 3.2.5.2 Sous-menu Sorties PCB du menu SIRÈNES

L'option Sorties PCB du menu SIRÈNES permet de connecter et de déconnecter les sirènes internes de la centrale, le relais de panne et le relais d'alarme.

| UTILISATEUR            |                      |
|------------------------|----------------------|
| Zones                  | ► Tout activer       |
| Elements               | ► <u>Sorties PCB</u> |
| Relais                 | ► Voir               |
| <u>Sirenes</u>         | ►                    |
| Journal des evenements | ►                    |
| Test Led et LCD        | ►                    |

| SIRENES PCB               |         | 25/12/2003 15:30 |
|---------------------------|---------|------------------|
| SIRENE UN : [ ]           |         |                  |
| SIRENE DEUX: [CONNECTEE ] |         |                  |
| Accepter                  | Annuler | Sortir           |

Le champ peut être édité à l'aide des touches '↑' et '↓'. Une fois terminé, il est possible de passer au champ suivant au moyen des touches '→' et '←'.

### 3.2.5.3 Sous-menu Afficher du menu SIRÈNES

L'option Afficher du menu SIRÈNES permet d'afficher le nombre de sirènes connectées et le nombre de sirènes déconnectées..

| UTILISATEUR            |                |
|------------------------|----------------|
| Zones                  | ▶ Tout activer |
| Elements               | ▶ Sorties PCB  |
| Relais                 | ▶ Voir         |
| <u>Sirenes</u>         | ▶              |
| Journal des evenements | ▶              |
| Test Led et LCD        | ▶              |

| VOIR SIRENES         |  | 25/12/2003 15:30 |
|----------------------|--|------------------|
| CONNEXION : [0002]   |  |                  |
| DECONNEXION : [0000] |  |                  |
|                      |  | Sortir           |

### 3.2.6 Menu RAPPORTS

Le menu RAPPORTS permet d'accéder aux listes des incidents enregistrés par le système. Pour une plus grande rapidité, il est possible de se déplacer dans les sous-menus et de sélectionner le type de rapport à consulter. Plusieurs choix sont disponibles : historique des pannes uniquement, historique des alarmes uniquement, historique des essais uniquement ou historique de tous les événements sans aucun filtre.

| UTILISATEUR            |   |
|------------------------|---|
| Zones                  | ► |
| Elements               | ► |
| Relais                 | ► |
| Sirenes                | ► |
| Journal des evenements | ► |
| Test Led et LCD        | ► |
| Defaults               |   |
| Alarmes                |   |
| Test                   |   |
| Tout                   |   |

FR

### 3.2.7 Menu ESSAI DEL & LCD

Le menu ESSAI DEL & LCD permet d'activer toutes les diodes et caractères de l'afficheur pour vérifier le bon fonctionnement de tous les éléments d'indication.

| UTILISATEUR            |   |
|------------------------|---|
| Zones                  | ► |
| Elements               | ► |
| Relais                 | ► |
| Sirenes                | ► |
| Journal des evenements | ► |
| Test Led et LCD        | ► |

## 4- Procédure en cas de déclenchement d'une alarme ou de survenue d'une panne

Les centrales analogiques sont conçues pour garantir une réponse efficace en cas de déclenchement d'une alarme. Il s'avère important de bien connaître le fonctionnement de l'appareil pour pouvoir intervenir convenablement dans une situation critique.

**REMARQUE IMPORTANTE:** Les consignes ci-dessous, qui rendent particulièrement service en cas de déclenchement d'une alarme, doivent être lues par le personnel:

1. En cas de déclenchement d'une alarme, le plus important consiste à **GARDER SON CALME**. Le fait que la centrale fasse sonner les cloches et les sirènes pour prévenir de la survenue d'un incident peut en effet provoquer un état de nervosité susceptible d'empêcher toute réaction ou tout comportement approprié.
2. Le responsable de l'appareil doit disposer du code d'utilisateur qui permet d'avoir **accès au contrôle des touches du clavier** de l'appareil.
3. Le responsable de l'appareil doit **appuyer sur la touche de mise en sourdine de la centrale** pour mettre le buzzer interne en sourdine. S'il le souhaite, le responsable peut également appuyer sur la touche de mise en sourdine des sirènes.
4. Le responsable peut identifier l'alarme déclenchée grâce à l'afficheur qui indique le type d'alarme ou de panne survenue dans le système.
5. Après avoir identifié la cause de déclenchement de l'alarme, agir en fonction du plan d'urgence en vigueur dans l'établissement.

Réarmer la centrale après avoir résolu le problème.

## 5- Maintenance

Les recommandations de maintenance de la norme EN 54-14 doivent systématiquement être respectées.

### 5.1- Maintenance prise en charge par l'utilisateur

L'utilisateur doit procéder à des vérifications journalières et mensuelles :

- **Vérifications journalières à effectuer par l'utilisateur:** le voyant de service de la centrale doit indiquer le fonctionnement normal de cette dernière. Si tel n'est pas le cas, noter les pannes dans le journal des incidents et prévenir l'entreprise responsable de la maintenance de l'appareil.
- **Vérifications mensuelles à effectuer par l'utilisateur:** déclencher un détecteur ou un bouton-poussoir pour vérifier l'état de l'installation. Il convient de tester une zone différente tous les mois. Toute anomalie détectée au cours de ces vérifications doit être reportée dans le journal des incidents et les actions correctives doivent être adoptées dans les plus brefs délais.

## 5.2- Maintenance prise en charge par l'installateur ou l'entreprise de maintenance

Les entreprises de maintenance ou d'installation doivent procéder à des vérifications semestrielles et annuelles:

- Vérifications semestrielles à effectuer par l'entreprise responsable de la maintenance:
  - » Réviser les notes reportées dans le journal des incidents et appliquer les actions correctives nécessaires.
  - » Examiner les raccordements des batteries et la tension de la charge.
  - » Dans chaque zone, vérifier les fonctions auxiliaires, d'alarme et de panne de l'appareil.
  - » Procéder à une inspection visuelle de l'appareil en contrôlant l'absence d'une augmentation éventuelle de l'humidité ou de tout autre type de détérioration.
  - » S'assurer de l'absence de modifications structurelles apportées à l'installation et susceptibles d'en altérer le fonctionnement normal
- Vérifications annuelles à effectuer par l'entreprise responsable de la maintenance:
  - » Mettre l'appareil en mode d'essai et vérifier que tous les détecteurs et boutons-poussoirs fonctionnent conformément aux spécifications du fabricant.
  - » Réviser tous les raccordements de l'appareil ainsi que sa fixation en contrôlant l'absence de détérioration.
  - » Examiner l'état des batteries et les remplacer si nécessaire. Le remplacement des batteries est préconisé tous les 4 ans, et ce quel que soit leur état



# MANUALE D'USO



*Centrali analogiche di rilevamento antincendio  
Guida per l'utente*



## INDICE

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1- Introduzione</b> .....                                               | 5  |
| 1.1- Descrizione generale della serie .....                                | 5  |
| 1.2- Precauzioni ed avvertenze di sicurezza.....                           | 5  |
| <b>2- Il pannello di controllo</b> .....                                   | 6  |
| 2.1- Descrizione generale.....                                             | 6  |
| 2.2- Tasti di comando.....                                                 | 7  |
| 2.3- Indicatori luminosi .....                                             | 8  |
| 2.4- Livelli di accesso .....                                              | 9  |
| <b>3- Menu utente</b> .....                                                | 11 |
| 3.1- Menu utente (Central 1 y 2 Lazos) .....                               | 11 |
| 3.1.1- Menu principale.....                                                | 11 |
| 3.2- Menu utente (Central 4 y 8 Lazos) .....                               | 22 |
| 3.2.1- Menu principale.....                                                | 22 |
| <b>4- Procedura in caso di allarme o guasto</b> .....                      | 38 |
| <b>5- Manutenzione</b> .....                                               | 38 |
| 5.1- Manutenzione a cura dell'utente.....                                  | 38 |
| 5.2- Manutenzione a cura dell'impresa di installazione o manutenzione..... | 39 |



# 1- Introduzione

## 1.1- Descrizione generale della serie

Questo manuale fornisce le istruzioni di messa in servizio e manutenzione delle centrali analogiche, oltre che i corrispondenti dati tecnici.

La gamma analogica delle centrali di rilevamento antincendio è composta da 2 modelli:

- A 1 anello
- A 2 anelli

La gamma di centrali analogiche è stata sviluppata per il rilevamento antincendio in strutture di dimensioni medio-grandi quali centri commerciali, scuole, piccole e medie imprese, ecc.

Le centrali analogiche sono state realizzate nel rispetto dei requisiti previsti dalle norme EN54 Parte 2 e 4 per le centrali di rilevamento antincendio.

Queste centrali devono essere installate da personale qualificato, conformemente alla norma EN54 parte 14.

IT

## 1.2- Precauzioni ed avvertenze di sicurezza

Rispettare l'ordine di collegamento dell'apparecchiatura all'alimentazione.

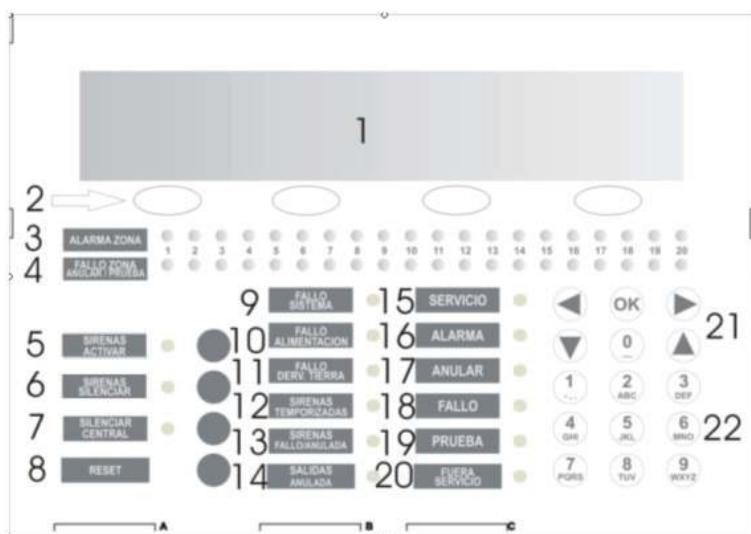
- In primo luogo, collegare l'apparecchiatura alla rete principale (230 Vca).
- Successivamente, collegare le batterie.

In caso di mancato rispetto di questo ordine, l'apparecchiatura potrebbe subire danni.

## 2- Il pannello di controllo

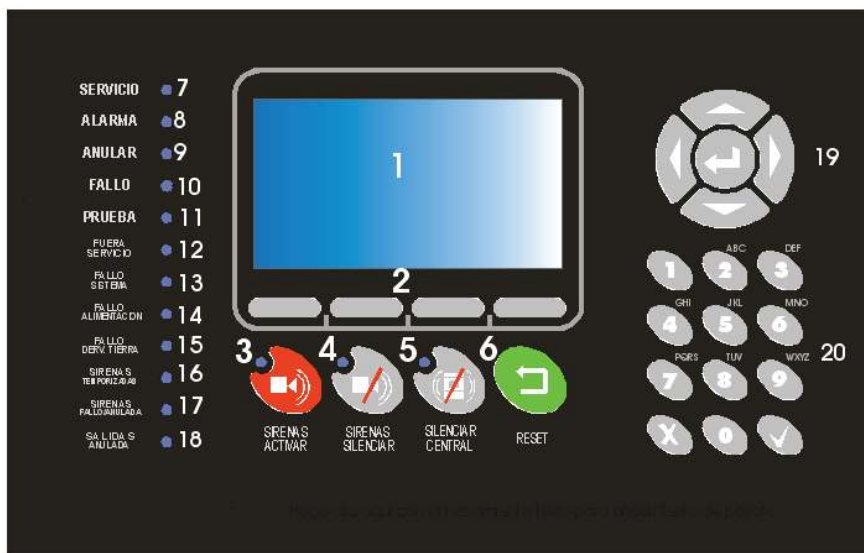
### 2.1 Descrizione generale

#### 2.1.1 Descrizione generale del pannello di controllo (Central 1 y 2 Lazos)



|    |                                        |    |                             |
|----|----------------------------------------|----|-----------------------------|
| 1  | Display                                | 13 | LED di guasto sirene        |
| 2  | Tasti di navigazione                   | 14 | LED di uscite annullate     |
| 3  | LED di allarme zona                    | 15 | LED di sistema in servizio  |
| 4  | LED di guasto-scollegamento-prova zona | 16 | LED di allarme              |
| 5  | LED-tasto di attivazione sirene        | 17 | LED di annullamento         |
| 6  | LED-tasto di silenziamento sirene      | 18 | LED di guasto               |
| 7  | LED-tasto di silenziamento centrale    | 19 | LED di prova                |
| 8  | Tasto di reset                         | 20 | LED di fuori servizio       |
| 9  | LED di guasto sistema                  | 21 | Tasti cursore e di conferma |
| 10 | LED di guasto alimentazione            | 22 | Tastierino alfanumerico     |
| 11 | LED di guasto derivazione a terra      |    |                             |
| 12 | LED sirene temporizzate                |    |                             |

## 2.1.2 Descrizione generale del pannello di controllo (Central 4 y 8 Lazos)



IT

|    |                                     |    |                                   |
|----|-------------------------------------|----|-----------------------------------|
| 1  | Display                             | 11 | LED di prova                      |
| 2  | Tasti di navigazione                | 12 | LED di fuori servizio             |
| 3  | LED-tasto di silenziamento sirene   | 13 | LED di guasto sistema             |
| 4  | LED-tasto di attivazione sirene     | 14 | LED di guasto alimentazione       |
| 5  | LED-tasto di silenziamento centrale | 15 | LED di guasto derivazione a terra |
| 6  | Tasto di reset                      | 16 | LED sirene temporizzate           |
| 7  | LED di sistema in servizio          | 17 | LED di guasto sirene              |
| 8  | LED di allarme                      | 18 | LED di uscite annullate           |
| 9  | LED di annullamento                 | 19 | Tasti cursore e di conferma       |
| 10 | LED di guasto                       | 20 | Tastierino alfanumerico           |

## **2.2 Tasti di comando**

### **2.2.1 Tastierino alfanumerico**

Questi tasti servono per:

- Inserire testi e numeri quando si programma il sistema.
- Accedere direttamente al menu desiderato.

### **2.2.2 Tasti di navigazione e conferma**

Con i tasti di navigazione, è possibile muoversi rapidamente tra i menu ed i sottomenu del sistema, confermando con il tasto OK quando si desidera accedere ad una pagina in particolare.

### **2.2.3 Tasto di silenziamento sirene**

Premendo questo tasto, si disattivano le sirene in funzione che, in caso di nuovo allarme, tornano ad attivarsi. Una volta risolto l'allarme, premendo il tasto di reset si torna allo stato di riposo.

IT

### **2.2.4 Tasto di attivazione sirene**

Premendo questo tasto, si provoca l'attivazione immediata delle sirene. In questo caso, la configurazione del ritardo sirene viene ignorata. Per disattivare le sirene, premere il tasto di silenziamento sirene.

### **2.2.5 Tasto di silenziamento centrale**

Ferma il buzzer interno quando è attivo ed accende l'indicatore di silenziamento centrale. Quando il buzzer si riattiva, l'indicatore di silenziamento centrale si spegne.

### **2.2.6 Reset**

Premendo questo tasto, si riporta il sistema allo stato di riposo.

## **2.3 Indicatori luminosi**

### **2.3.1 LED di guasto sistema**

Indicatore giallo che si illumina fisso in presenza di una situazione critica nel sistema. In questo caso, il sistema non è operativo.

### **2.3.2 LED di guasto alimentazione**

Indicatore giallo che lampeggia in presenza di qualche problema nel sistema di alimentazione, dovuto alla rete, alle batterie o ai fusibili corrispondenti.

### **2.3.3 LED di fuori servizio**

Indicatore giallo che si attiva quando l'apparecchiatura non riceve la tensione adeguata per funzionare. L'alimentazione di rete è assente e la tensione fornita dalle batterie non è sufficiente al corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

### **2.3.4 Sirene temporizzate**

Indicatore giallo che segnala che le uscite delle sirene sono temporizzate. Dalla generazione di un allarme all'attivazione delle uscite delle sirene trascorrerà il tempo configurato con il software di configurazione o il tastierino.

### **2.3.5 LED di guasto/annullamento sirene**

Indicatore giallo associato alle uscite delle sirene:

- Intermittente: presenza di un guasto nelle linee delle sirene.
- Fisso: annullamento delle linee delle sirene.

### **2.3.6 LED di prova**

Questo indicatore giallo lampeggiante indica che una delle zone si trova in modalità di prova.

### **2.3.7 LED di derivazione a terra**

Questo indicatore indica che in qualche punto dell'installazione esiste una derivazione a terra di qualche cavo.

### **2.3.8 LED di sistema in servizio**

Questo indicatore verde indica che l'apparecchiatura è alimentata, da rete o da batterie.

### **2.3.9 LED di allarme**

Questo indicatore rosso associato a un punto si attiva quando l'apparecchiatura rileva un allarme di un qualunque elemento dell'anello.

### **2.3.10 LED di annullamento**

Questo indicatore giallo indica lo scollegamento di una zona, di un elemento dell'anello o delle sirene. Se si tratta delle sirene, si accende anche il LED di guasto/annullamento sirene.

### **2.3.11 LED di guasto**

Indicatore giallo che si illumina fisso in presenza di una situazione critica nel sistema. In questo caso, il sistema non è operativo.

### **2.3.12 LED di uscite annullate**

Questo indicatore giallo si accende fisso quando una delle uscite relè è scollegata. Si illumina anche se è scollegato qualche modulo relè dell'anello.

## **2.4 Livelli di accesso**

IT

Le centrali analogiche dispongono di 2 livelli di accesso, conformemente alla norma EN54 parte 2. In questo modo, è possibile accedere ai menu di configurazione o di controllo solo se si inserisce la password corrispondente.

- Livello 1: tutte le segnalazioni della centrale sono operative ma i comandi dell'apparecchiatura sono bloccati; è possibile solo il controllo visivo attraverso il display.
- Livello 2: una volta inserita la password corrispondente, è possibile accedere ai comandi del pannello di controllo ma non alla configurazione del sistema.

## 3- Menu utente

### 3.1- Menu utente (Central 1 y 2 Lazos)

#### 3.1.1 Menu principale

Una volta inserita la password del livello 2, è possibile accedere al menu di navigazione per l'utente illustrati di seguito.

|             |     |
|-------------|-----|
| ■ Zone      | ▶   |
| Dispositivo | ▶   |
| Rele        | ▶   |
| Sirene      | ▶ ↓ |

|                |   |
|----------------|---|
| Memoria        | ▶ |
| Test LED & LCD |   |

Il menu selezionato viene indicato sempre dal lampeggiamento dell'asterisco.

#### 3.1.1 Menu ZONA

Premendo OK sul menu principale, si accede al menu ZONA.

|       |                   |   |
|-------|-------------------|---|
| *Zone | ▶   ■ Mostra      |   |
|       | Mostra zone in te |   |
|       | Abilita           |   |
|       | ↓ Disabilita      | ↓ |

|  |      |  |
|--|------|--|
|  | Test |  |
|--|------|--|

Nel menu Zona, è possibile accedere ai sottomenu Vedi, Vedi zone in prova, Collega, Scollega e Prova.

### 3.1.1.1 Opzione VEDI (menu Zona)

L'opzione Vedi del menu Zona permette di verificare lo stato attuale della zona.

```
VEDI  ZONA
ZONA   : <001>  MODO : [ ABILITA   ]
TESTO  : [012345678901234567890123456789]
      <->          <+>          < Esci  >
```

### 3.1.1.2 Opzione VEDI ZONE IN PROVA (menu Zona)

L'opzione Vedi zone in prova consente di visualizzare in modo facile ed intuitivo le zone che si trovano in stato di prova.

```
*Zone      | Mostra |
           |       |
▶|■ Mostra zone in te |
           |       |
           | Abilita |
           |       |
           | Disabilita |
           |       |
           ↓       ↓
```

### 3.1.1.3 Opzione COLLEGA (menu Zona)

L'opzione Collega del menu Zona consente di collegare le zone scollegate.

```
*Zone      | Mostra |
           |       |
           | Mostra zone in te |
           |       |
▶|■ Abilita |
           |       |
           | Disabilita |
           |       |
           ↓       ↓
```

```
| Test |
```

```

ABILITA ZONA
RANGE  : [000]  a  [250]

< Accetta >                                < Esci  >

```

### 3.1.1.4 Opzione SCOLLEGA (menu Zona)

L'opzione Scollega del menu Zona permette di scollegare le zone collegate.

```

*Zone                | Mostra                |
                     | Mostra zone in te   |
                     | Abilita              |
▶↓■Disabilita        |                       |

```

IT

```

| Test |

```

```

DISABILITA ZONA
RANGE  : [000]  a  [250]

< Accetta >                                < Esci  >

```

### 3.1.1.5 Opzione PROVA (menu Zona)

L'opzione Prova del menu Zona consente di mettere in modalità di prova la zona selezionata. Questa opzione permette di provare i rilevatori senza dover riarmare la centrale. Se si seleziona questa opzione, il sistema chiede se devono essere attivate le sirene. Se la risposta è SI, le sirene si attivano per qualche secondo nel momento in cui i corrispondenti rilevatori entrano in allarme, per poi silenziarsi automaticamente. In questa modalità, per rendere più veloce la prova del sistema, l'eventuale ritardo associato alle sirene non viene considerato.

Trascorsi 20 minuti dalla selezione della modalità di prova senza che il sistema rilevi la generazione di allarmi, l'apparecchiatura passa dallo stato di prova a quello normale.

```

*Zone           | Mostra zone in te |
                | Abilita           |
                | Disabilita        |
                ►| ■ Test                               |

```

```

TEST ZONA
RANGE   : [000]   a   [250]
ABILITA SIRENA : [SI]
< Accetta >                                < Esci >

```

Per uscire dalla modalità di prova di una zona, è sufficiente collegare la zona.

### 3.1.2 Menu ELEMENTO

Dal menu Elemento, è possibile accedere ai sottomenu Vedi, Collega, Scollega.

IT

#### 3.1.2.1 Opzione VEDI (menu Elemento)

Premendo OK sull'opzione VEDI del menu ELEMENTO, è possibile verificare lo stato attuale dell'elemento selezionato.

```

*Dispositivo    ►| ■ Mostra                               |
                | Abilita           |
                | Disabilita        |
                ▼

```

```

LOOP :<1>      IND <001>      ZONA : <001>
TIPO  :        MODO:         VA:
TESTO:
    <->      <+>              < Esci >

```

Con i cursori destra/sinistra, è possibile selezionare il campo dell'anello o l'indirizzo dell'elemento selezionato dell'anello.

Con i tasti <+> <-> o i cursori su/giù, è possibile incrementare o decrementare questi campi e passare da un elemento all'altro.

Il campo ZONA indica la zona a cui appartiene l'elemento selezionato.

Il campo TIPO mostra il tipo di elemento configurato (ottico, termico, sirene, ecc.).

Il campo MODO indica se l'elemento è: collegato, scollegato o in prova.

Il campo VA indica il valore analogico dell'elemento.  
Il campo TESTO indica il nome dell'elemento.

### 3.1.2.2 Opzione COLLEGA (menu Elemento)

L'opzione Collega del menu Elemento consente di collegare gli elementi scollegati.

Per farlo, è necessario inserire l'anello a cui appartiene l'intervallo di indirizzi che si desidera collegare.

```
*Dispositivo      ►| Mostra          |
                  |■ Abilita         |
                  | Disabilita       |
                  ▼
```

```
ABIL. DISPOS.
LOOP   : <1>
RANGE  : [001]          A          [250]
        < Accetta >          < Esci >
```

IT

### 3.1.2.3 Opzione SCOLLEGA (menu Elemento)

L'opzione Scollega del menu Elemento consente di scollegare gli elementi collegati.

Per farlo, è necessario inserire l'anello a cui appartiene l'intervallo di indirizzi che si desidera collegare.

```
*Dispositivo      ►| Mostra          |
                  | Abilita         |
                  |■ Disabilita     |
                  ▼
```

```
DISAB. DISPOS.
LOOP   : <1>
RANGE  : [001]          A          [250]
        < Accetta >          < Esci >
```

Dal menu Relè, è possibile accedere ai sottomenu Collega tutti, Scollega tutti, Collega per zona, Scollega per zona, Uscite PCB e Vedi.

```
*Rele          ►| ■ Abilita tutto      |
                | Disabilita tutto   |
                | Abilita per zona    |
                ↓ Disabilita per zo ↓
```

```
| Uscite PCB    |
| Mostra       |
```

### 3.1.3.1 Opzione COLLEGA TUTTI (menu Relè)

L'opzione Collega del menu Relè consente di collegare le uscite relè scollegate.

```
ABILITA RELE
```

```
< Accetta >
```

```
< Esci >
```

### 3.1.3.2 Opzione SCOLLEGA TUTTI (menu Relè)

L'opzione Scollega del menu Relè consente di scollegare le uscite relè collegate.

```
DISABILITA RELE
```

```
< Accetta >
```

```
< Esci >
```

### 3.1.3.3 Opzione COLLEGA PER ZONA (menu Relè)

L'opzione "Collega per zona" del menu Relè consente di collegare le uscite relè scollegate associate ad una particolare zona. Nel campo Intervallo, inserire l'intervallo di zone i cui relè si desidera collegare.

```
ABILITA RELE
RANGE   : [001]   a   [001]

      < Accetta >                      < Esci >
```

### 3.1.3.4 Opzione SCOLLEGA PER ZONA (menu Relè)

L'opzione "Scollega per zona" del menu Relè consente di scollegare le uscite relè collegate associate ad una particolare zona. Nel campo Intervallo, inserire l'intervallo di zone i cui relè si desidera scollegare.

IT

```
DISABILITA RELE
RANGE   : [001]   a   [001]

      < Accetta >                      < Esci >
```

### 3.1.3.5 Opzione USCITE PCB (menu Relè)

L'opzione Uscite PCB del menu Relè permette di collegare e scollegare i relè interni della centrale, il relè di guasto ed il relè di allarme.

Con i cursori sinistra/destra, è possibile posizionarsi nel campo del relè di allarme o del relè di guasto e, con i cursori su/giù, cambiare lo stato da collegato a scollegato.

```
RELE CENTRALE
RELE ALARME       : [ABILITA  ]
RELE GUASTO       : [ABILITA  ]
      < Accetta >                      < Cancella >
```

### 3.1.3.6 Opzione VEDI (menu Relè)

L'opzione Vedi del menu Relè consente di vedere il numero di relè collegati ed il numero di relè scollegati.

```
MOSTRA RELE
ABILITA      :0002
Disabilita   :0000
< Accetta >
```

### 3.1.4 SIRENE

Dal menu SIRENE, è possibile accedere ai sottomenu Collega tutte, Scollega tutte, Collega per zona, Scollega per zona, Uscite PCB, Vedi.

```
*Sirene      ►|■ Abilita tutto      |
               | Disabilita tutto   |
               | Abilita per zona   |
               ↓ Disabilita per zo ↓
```

#### 3.1.4.1 Opzione COLLEGA TUTTE (menu Sirene)

L'opzione "Collega tutte" del menu Sirene consente di collegare le sirene scollegate.

```
HABILITA SIRENA

< Accetta >                < Esci >
```

### 3.1.4.2 Opzione SCOLLEGA TUTTE (menu Sirene)

L'opzione "Scollega tutte" del menu Sirene consente di scollegare le sirene collegate.

DISABIL. SIRENA

< Accetta >

< Esci >

### 3.1.4.3 Opzione COLLEGA PER ZONA (menu Sirene)

L'opzione "Collega per zona" del menu Sirene consente di collegare le sirene scollegate associate ad una particolare zona. Nel campo Intervallo, inserire l'intervallo di zone le cui sirene si desidera collegare.

ABILITA SIRENA

RANGE : [000] a [001]

< Accetta >

< Esci >

### 3.1.4.4 Opzione SCOLLEGA PER ZONA (menu Sirene)

L'opzione "Scollega per zona" del menu Sirene consente di scollegare le sirene collegate associate ad una particolare zona. Nel campo Intervallo, inserire l'intervallo di zone le cui sirene si desidera scollegare.

DISABIL. SIRENA

RANGE : [000] a [001]

< Accetta >

< Esci >

### 3.1.4.5 Opzione USCITE PCB (menu Sirene)

L'opzione Uscite PCB del menu Sirene permette di collegare e scollegare le uscite delle sirene interne della centrale, la sirena 1 e la sirena 2. Con i cursori sinistra/destra, è possibile posizionarsi nel campo della sirena 1 o 2 e, con i cursori su/giù, cambiare lo stato da collegato a scollegato.

```
SIRENA CENTRALE
SIRENA 1          : [ABILITA  ]
SIRENA 2          : [ABILITA  ]
    < Accetta >                < Cancella >
```

### 3.1.4.6 Opzione VEDI (menu Sirene)

L'opzione Vedi del menu Sirene consente di vedere il numero di sirene collegate ed il numero di sirene scollegate.

```
MOSTRA SIRENE
ABILITA          : 0002
DISABILITA       : 0000
                                < Accetta >
```

## 3.1.5 Menu RAPPORTI

Dal menu Rapporti, è possibile accedere agli elenchi degli eventi registrati dal sistema. Per sveltire le operazioni, è possibile navigare nei sottomenu selezionando il tipo di rapporto che si desidera consultare ovvero lo storico dei guasti, lo storico degli allarmi, lo storico delle prove o quello di tutti gli eventi, senza filtro.

```
*Memoria          ►|■ Guasti          |
                  | Allarmi          |
                  | Test              |
                  ↓ Tutto             ↓
```

### 3.1.6 Menu PROVA LED e LCD

Nel menu Prova LED e LCD, è possibile attivare tutti i LED ed i caratteri del display per la verifica del corretto funzionamento di tutti gli indicatori.

|             |    |
|-------------|----|
| Zone        | ▶  |
| Dispositivo | ▶  |
| Rele        | ▶  |
| Sirene      | ▶↓ |

|                  |   |
|------------------|---|
| Memoria          | ▶ |
| ■ Test LED & LCD | ↓ |

IT

## 3.2- Menu utente (Central 4 y 8 Lazos)

### 3.2.1 Menu principale

Una volta inserita la password del livello 2, è possibile accedere al menu di navigazione per l'utente illustrati di seguito.

| UTENTE         |   |
|----------------|---|
| Zone           | ▶ |
| Dispositivo    | ▶ |
| Rele           | ▶ |
| Sirene         | ▶ |
| Memoria        | ▶ |
| Test Led & LCD | ▶ |

### 3.2.2 Menu ZONA

Premendo OK sul menu principale, si accede al menu ZONA.

Nel menu Zona, è possibile accedere ai sottomenu Vedi, Vedi zone in prova, Collega, Scollega e Prova.

| UTENTE         |           |
|----------------|-----------|
| <u>Zone</u>    | ▶ Mostra  |
| Dispositivo    | ▶ Abilita |
| Rele           | ▶         |
| Sirene         | ▶         |
| Memoria        | ▶         |
| Test Led & LCD | ▶         |

### 3.2.2.1 Opzione VEDI (menu Zona)

L'opzione Vedi del menu Zona permette di verificare lo stato attuale della zona.

| UTENTE                     |                 |
|----------------------------|-----------------|
| <u>Zone</u>                | ► <u>Mostra</u> |
| Dispositivo                | ► Abilita       |
| Rele                       | ►               |
| Sirene                     | ►               |
| Memoria                    | ►               |
| Test Led & LCD             | ►               |
|                            |                 |
| VEDI ZONA 25/12/2003 15:30 |                 |
| ZONA : [002]               |                 |
| MODO : ABILITA             |                 |
| TESTO : Planta 2           |                 |
| DISPOSI:001                |                 |
|                            |                 |
| ABILITA                    | : 240           |
| DISABILITA                 | : 005           |
| TEST                       | : 005           |
|                            |                 |
|                            | Esci            |

Nella seconda schermata ci sono i seguenti campi:

Il campo ZONA permette di selezionare la zona, la modifica del campo si effettua mediante i tasti '↑' y '↓', o con la tastiera alfanumerica.

Il campo STATO mostra lo stato della zona, cioè, connessa, disconnessa o test

Il campo TESTO mostra il nome della zona

Il campo PUNTI: mostra il numero di elementi assegnati alla zona.

La terza schermata è informativa, contiene il numero di zone connesse, disconnesse e in test, per un totale di 250 zone.

### 3.2.2.2 Menu COLLEGAMENTO Zone

La schermata del collegamento zona ci permette di configurare il modo della zona, cioè connessa, disconnessa o in test.

| UTENTE         |                  |
|----------------|------------------|
| <u>Zone</u>    | ▶ Mostra         |
| Dispositivo    | ▶ <u>Abilita</u> |
| Rele           | ▶                |
| Sirene         | ▶                |
| Memoria        | ▶                |
| Test Led & LCD | ▶                |

| ZONE MODE SETUP |          | 25/12/2003 15:30 |      |
|-----------------|----------|------------------|------|
| ABILITA         | :        | 240              |      |
| DISABILITA      | :        | 005              |      |
| TEST            | :        | 005              |      |
|                 |          |                  |      |
| MODO            | :        | [ABILITA ]       |      |
|                 |          |                  |      |
| DA              | :        | [001]            |      |
| TO              | :        | [001]            |      |
|                 |          |                  |      |
| Accetta         | Cancella |                  | Esci |

La seconda schermata è informativa, contiene il numero di zone connesse, disconnesse e in test, per un totale di 250 zone.

Nella terza schermata ci sono i seguenti campi:

Il campo STATO permette di selezionare lo stato della zona, cioè connessa, disconnessa o in test (nel caso di test appare il campo Attivare che deve essere selezionato nel caso in cui debbano essere attivate le sirene in questo stato).

La compilazione del campo si effettua mediante i tasti '↑' y '↓', dopo la selezione si passa al campo successivo con i tasti '→' y '←',

Con i campi INIZIO e FINE si assegna il range di zone che vanno configurate nello stato selezionato.

Con il tasto ACCETTA si salvano le modifiche.

Con il tasto CANCELLA si annullano le modifiche.

Con il tasto ESCI si esce dal menu COLLEGARE ZONA..

L'opzione TEST di questo menu, ci permette di mettere in modo TEST la zona che selezioniamo. Questa opzione ci permette di fare il test sui rivelatori senza riarmare la centrale. Se si seleziona questa opzione il sistema ci chiede se le sirene di devono attivare. Se la risposta è SI, le sirene si attivano per alcuni secondi, dopo che il rivelatore associato a queste entra in allarme, dopodiché si silenziano automaticamente. Se è stato programmato un ritardo associato alle sirene, nel modo test, si annulla, per facilitare il test del sistema.

Se trascorsi 20 minuti dalla selezione del modo test, e il sistema rileva che non è stato effettuato alcun tipo di allarme, il sistema passa automaticamente allo stato normale, annullando il modo test.

### 3.2.3 Menu ELEMENTO

Nel menu Elemento possiamo accedere ai sottomenu Visualizza, Collegare, Scollegare.

| UTENTE             |           |
|--------------------|-----------|
| Zone               | ▶ Mostra  |
| <u>Dispositivo</u> | ▶ Abilita |
| Rele               | ▶         |
| Sirene             | ▶         |
| Memoria            | ▶         |
| Test Led & LCD     | ▶         |

### 3.2.3.1 Menu VISUALIZZA Elementi

Nel menu Visualizza Elemento, ci sono le informazioni di ogni punto del sistema

| UTENTE             |                  |
|--------------------|------------------|
| Zone               | ► <u>Mostra</u>  |
| <u>Dispositivo</u> | ► <u>Abilita</u> |
| Rele               | ►                |
| Sirene             | ►                |
| Memoria            | ►                |
| Test Led & LCD     | ►                |

|                  |                  |                  |      |
|------------------|------------------|------------------|------|
| VEDI DISPOSITIVO |                  | 25/12/2003 15:30 |      |
| LOOP             | :[ ]             |                  |      |
| IND              | :[001]           |                  |      |
| TIPO             | : Optico         |                  |      |
| TESTO            | : Sala de espera |                  |      |
| ZONA             | : 001            |                  |      |
| TESTO            | : PLANTA 1       |                  |      |
| ABILITA          | :0241            |                  |      |
| DISABILITA       | :0001            |                  |      |
| Filtro           |                  |                  | Esci |

Nella seconda schermata:

E' possibile selezionare il loop e l'indirizzo che si desidera vedere. Mostra il tipo di elemento, il testo assegnato all' elemento, il numero della zona alla quale appartiene, e il testo della zona.

La terza schermata mostra:

Un riepilogo del numero degli elementi connessi e disconnessi.

Con il tasto filtro appare una schermata dove si possono visualizzare gli indirizzi connessi e disconnessi di ogni loop.

|                  |     |            |     |                  |     |      |     |
|------------------|-----|------------|-----|------------------|-----|------|-----|
| VEDI DISPOSITIVO |     |            |     | 25/12/2003 15:30 |     |      |     |
| LOOP : [1]       |     |            |     |                  |     |      |     |
| ABILITA : 001    |     |            |     |                  |     |      |     |
| 001              | 002 | 003        | 004 | 005              | 006 | 007  | 008 |
| OPT              | OPT | OPT        |     | OPT              | OPT |      |     |
| 001              | 002 | 003        | 004 | 005              | 006 | 007  | 008 |
|                  | Si  |            |     |                  |     |      |     |
| ABILITA          |     | DISABILITA |     |                  |     | Esci |     |

Nella terza schermata è possibile selezionare il loop. Con il tasto CONNETTI mostra il riepilogo degli elementi connessi, e con il tasto DISCONNETTI mostra il riepilogo degli elementi disconnessi, con i tasti '→' y '←' possiamo mostrare lo stato di tutti gli indirizzi.

IT

### 3.2.3.2 Menu COLLEGARE elemento

| UTENTE             |                  |
|--------------------|------------------|
| Zone               | ▶ Mostra         |
| <u>Dispositivo</u> | ▶ <u>Abilita</u> |
| Rele               | ▶                |
| Sirene             | ▶                |
| Memoria            | ▶                |
| Test Led & LCD     | ▶                |

Nel menu Collegare Elementi, è possibile collegare e scollegare gli elementi del sistema.

|                  |          |                  |      |
|------------------|----------|------------------|------|
| POINT MODE SETUP |          | 25/12/2003 15:30 |      |
| ABILITA          | :        | 0240             |      |
| DISABILITA       | :        | 0001             |      |
|                  |          |                  |      |
| MODO             | :        | [                | ]    |
| LOOP             | :        | [001]            |      |
|                  |          |                  |      |
| DA               | :        | [001]            |      |
| TO               | :        | [001]            |      |
|                  |          |                  |      |
| Accetta          | Cancella |                  | Esci |

IT

La seconda schermata è informativa , contiene il numero degli elementi CONNESSI, e DISCONNESSI.

Nella terza schermata ci sono i seguenti campi:

Il campo STATO che permette di selezionare lo stato degli elementi, cioè, connessi, disconnessi.

La modifica del campo si effettua con i tasti '↑' y '↓', dopo la selezione si passa al campo successivo con i tasti '→' y '←',

Nel campo LOOP è possibile selezionare a quale loop appartengono gli elementi che selezioniamo.

Con i campi INIZIO e FINE si seleziona il range di indirizzi degli elementi che vanno configurati secondo lo stato selezionato.

Con il tasto ACCETTA si salvano le modifiche.

Con il tasto CANCELLA si annullano le modifiche.

Con il tasto ESCI si esce dal menu COLLEGARE ELEMENTO.

### 3.2.4 Menú RELES

Dal menu Relè, è possibile accedere ai sottomenu Collega tutti, Scollega tutti, Collega per zona, Scollega per zona, Uscite PCB e Vedi.

| UTENTE         |                 |
|----------------|-----------------|
| Zone           | ▶ Abilita tutto |
| Dispositivo    | ▶ Uscite PCB    |
| <u>Rele</u>    | ▶ Mostra        |
| Sirene         | ▶               |
| Memoria        | ▶               |
| Test Led & LCD | ▶               |
|                |                 |

IT

#### 3.2.4.1 Menu COLLEGARE TUTTI i Relè

Nel menu Relè possiamo accedere ai sottomenu "Connetti tutto", dove è possibile Connettere e Disconnettere tutti i relè o per zona.

| UTENTE         |                        |
|----------------|------------------------|
| Zone           | ▶ <u>Abilita tutto</u> |
| Dispositivo    | ▶ <u>Uscite PCB</u>    |
| <u>Rele</u>    | ▶ Mostra               |
| Sirene         | ▶                      |
| Memoria        | ▶                      |
| Test Led & LCD | ▶                      |
|                |                        |



### 3.2.4.2 Opzione USCITE PCB (menu Relè)

L'opzione Uscite PCB del menu Relè permette di collegare e scollegare i relè interni della centrale, il relè di guasto ed il relè di allarme.

| UTENTE         |                     |
|----------------|---------------------|
| Zone           | ► Abilita tutto     |
| Dispositivo    | ► <u>Uscite PCB</u> |
| <u>Rele</u>    | ► Mostra            |
| Sirene         | ►                   |
| Memoria        | ►                   |
| Test Led & LCD | ►                   |

|               |          |                  |      |
|---------------|----------|------------------|------|
| RELE CENTRALE |          | 25/12/2003 15:30 |      |
|               |          |                  |      |
| RELE ALARME : |          | [ABILITA         | ]    |
| RELE AVERIA : |          | [ABILITA         | ]    |
|               |          |                  |      |
| Accetta       | Cancella |                  | Esci |

La modifica del campo si effettua mediante i tasti '↑' y '↓', dopo la selezione si passa al campo successivo con i tasti '→' y '←',

### 3.2.4.3 Menu VISUALIZZA dei relè.

L'opzione Visualizza del menu relè, ci permette di visualizzare il numero dei relè connessi e disconnessi.

| UTENTE         |                 |
|----------------|-----------------|
| Zone           | ▶ Abilita tutto |
| Dispositivo    | ▶ Uscite PCB    |
| <u>Rele</u>    | ▶ <u>Mostra</u> |
| Sirene         | ▶               |
| Memoria        | ▶               |
| Test Led & LCD | ▶               |
|                |                 |

|             |   |                  |      |
|-------------|---|------------------|------|
| MOSTRA RELE |   | 25/12/2003 15:30 |      |
|             |   |                  |      |
| ABILITA     | : | [0002]           |      |
|             |   |                  |      |
| DISABILITA  | : | [0000]           |      |
|             |   |                  |      |
|             |   |                  | Esci |

### 3.2.5 SIRENE

Nel menu Sirene possiamo accedere ai sottomenu “Connetti tutte”, dove è possibile Connettere e Disconnettere tutte le Sirene o per zona. Uscite PCB, Mostra.

| UTENTE         |                 |
|----------------|-----------------|
| Zone           | ▶ Abilita tutto |
| Dispositivo    | ▶ Uscite PCB    |
| Rele           | ▶ Mostra        |
| <u>Sirene</u>  | ▶               |
| Memoria        | ▶               |
| Test Led & LCD | ▶               |

IT

#### 3.2.5.1 Menu CONNETTI TUTTE le Sirene

L'opzione “Collega tutte” del menu Sirene consente di collegare le sirene scollegate.

| UTENTE         |                        |
|----------------|------------------------|
| Zone           | ▶ <u>Abilita tutto</u> |
| Dispositivo    | ▶ Uscite PCB           |
| Rele           | ▶ Mostra               |
| <u>Sirene</u>  | ▶                      |
| Memoria        | ▶                      |
| Test Led & LCD | ▶                      |

|                |          |                  |      |
|----------------|----------|------------------|------|
| ABILITA SIRENA |          | 25/12/2003 15:30 |      |
| ABILITA        | :        | 0003             |      |
| DISABILITA     | :        | 0001             |      |
| MODO           | :        | [                | ]    |
| RANGE          | :        | [001]            |      |
| A.....         | :        | [001]            |      |
| Accetta        | Cancella |                  | Esci |

IT

La seconda schermata è informativa, contiene il numero di Sirene che sono CONNESSE e quelle DISCONNESSE.

Nella terza schermata ci sono i seguenti campi:

Nel campo STATO è possibile selezionare l'opzione "Connetti tutte" le Sirene o "Disconnetti tutte" le Sirene, permette anche di Connettere e Disconnettere le Sirene per zona . (In queste ultime opzioni deve essere selezionato il range di zone interessate).

La modifica del campo si effettua mediante i tasti '↑' y '↓', dopo la selezione si passa al campo successivo con i tasti '→' y '←',

Con il tasto ACCETTA si salvano le modifiche.

Con il tasto CANCELLA si annullano le modifiche.

Con il tasto ESCI si esce dal menu CONNETTI TUTTE.

### 3.2.5.2 Menu USCITE PCB del menu Sirene

L'opzione Uscite PCB del menu Sirene, ci permette di connettere e disconnettere le Sirene interne della centrale, il relè di avaria e il relè di allarme.

| UTENTE         |                     |
|----------------|---------------------|
| Zone           | ▶ Abilita tutto     |
| Dispositivo    | ▶ <u>Uscite PCB</u> |
| Rele           | ▶ Mostra            |
| <u>Sirene</u>  | ▶                   |
| Memoria        | ▶                   |
| Test Led & LCD | ▶                   |

| SIRENA CENTRALE |            | 25/12/2003 15:30 |
|-----------------|------------|------------------|
| SIRENA 1        | : [        | ]                |
| SIRENA 2        | : [ABILITA | ]                |
|                 |            | Esci             |

La modifica del campo si effettua mediante i tasti '↑' y '↓', dopo la selezione si passa al campo successivo con i tasti '→' y '←'.

### 3.2.5.3 Opzione VEDI (menu Sirene)

L'opzione Vedi del menu Sirene consente di vedere il numero di sirene collegate ed il numero di sirene scollegate.

| UTENTE         |                 |
|----------------|-----------------|
| Zone           | ▶ Abilita tutto |
| Dispositivo    | ▶ Uscite PCB    |
| Rele           | ▶ <u>Mostra</u> |
| <u>Sirene</u>  | ▶               |
| Memoria        | ▶               |
| Test Led & LCD | ▶               |

|               |  |                  |      |
|---------------|--|------------------|------|
| MOSTRA SIRENE |  | 25/12/2003 15:30 |      |
|               |  |                  |      |
| ABILITA       |  | :[0002]          |      |
|               |  |                  |      |
| DISABILITA    |  | :[0000]          |      |
|               |  |                  |      |
|               |  |                  | Esci |

### 3.2.6 Menu RAPPORTI

Dal menu Rapporti, è possibile accedere agli elenchi degli eventi registrati dal sistema. Per sveltire le operazioni, è possibile navigare nei sottomenu selezionando il tipo di rapporto che si desidera consultare ovvero lo storico dei guasti, lo storico degli allarmi, lo storico delle prove o quello di tutti gli eventi, senza filtro.

| UTENTE         |           |
|----------------|-----------|
| Zone           | ▶ Guasti  |
| Dispositivo    | ▶ Allarmi |
| Rele           | ▶ Test    |
| Sirene         | ▶ Tutto   |
| <u>Memoria</u> | ▶         |
| Test Led & LCD | ▶         |

IT

### 3.2.7 Menu PROVA LED e LCD

Nel menu Prova LED e LCD, è possibile attivare tutti i LED ed i caratteri del display per la verifica del corretto funzionamento di tutti gli indicatori.

| UTENTE                    |   |
|---------------------------|---|
| Zone                      | ▶ |
| Dispositivo               | ▶ |
| Rele                      | ▶ |
| Sirene                    | ▶ |
| Memoria                   | ▶ |
| <u>Test Led &amp; LCD</u> | ▶ |

## 4- Procedimento in caso di allarme o guasto

Le centrali analogiche sono progettate per garantire una risposta efficace, in caso di allarme. Per agire in modo corretto in una situazione critica, è necessario conoscere l'apparecchiatura.

**IMPORTANTE:** la procedura seguente sarà di grande aiuto in caso di allarme e va letta con attenzione.

1. In caso di allarme, la priorità assoluta è **MANTENERE LA CALMA**. La centrale attiva le campane e le sirene che avvertono del problema e questo può provocare uno stato di nervi che impedisce di reagire correttamente.
2. Il responsabile del sistema deve avere il codice utente che consente di **utilizzare i tasti di comando** dell'apparecchiatura.
3. Il responsabile del sistema deve **premere il tasto di silenziamento centrale** per silenziare il buzzer interno e, se desidera fermare le sirene, anche il tasto di silenziamento sirene.
4. Il responsabile può identificare l'allarme attraverso il display dell'apparecchiatura che indica che tipo di allarme o di guasto si è verificato nel sistema.
5. Una volta identificata la causa dell'allarme, è il momento di agire in funzione del piano di emergenza vigente in ogni zona.

Risolto il problema, è necessario riarmare la centrale.

## 5- Manutenzione

Rispettare sempre le raccomandazioni di manutenzione della norma EN54 parte 14.

### 5.1- Manutenzione a cura dell'utente

L'utente è tenuto ad effettuare le verifiche quotidiane e mensili che seguono.

- Verifiche quotidiane: la centrale deve indicare, attraverso il corrispondente indicatore di sistema in servizio, il suo normale stato di funzionamento. In caso contrario, è necessario prendere nota dei guasti nel registro eventi ed avvisare l'impresa responsabile della manutenzione dell'apparecchiatura.
- Verifiche mensili: controllo dello stato dell'installazione, mediante l'attivazione di un rilevatore o pulsante. È opportuno provare ogni mese una zona differente. Qualunque anomalia rilevata durante queste prove deve essere annotata nel registro eventi, adottando le azioni correttive appena possibile.

## 5.2- Manutenzione a cura dell'impresa di installazione o manutenzione

L'impresa di manutenzione o installazione deve effettuare le verifiche semestrali ed annuali che seguono.

- Verifiche semestrali:
  - » Controllare il registro eventi ed adottare le opportune azioni correttive.
  - » Esaminare i collegamenti delle batterie e la tensione di carica.
  - » In ogni zona, verificare le funzioni di allarme e guasto, oltre che gli ausiliari dell'apparecchiatura.
  - » Ispezionare visivamente l'apparecchiatura per rilevare un eventuale aumento dell'umidità o qualunque altro tipo di deterioramento.
  - » Verificare se l'installazione ha subito modifiche di tipo strutturale che possano alterare il suo normale funzionamento.
- Verifiche annuali:
  - » Mettere l'apparecchiatura in stato di prova e verificare che tutti i rilevatori ed i pulsanti funzionino conformemente alle specifiche del costruttore.
  - » Ispezionare tutti i collegamenti dell'apparecchiatura ed il loro fissaggio, per verificare che non abbiano subito deterioramenti.
  - » Esaminare lo stato delle batterie e, all'occorrenza, sostituirle. Si raccomanda di sostituire le batterie ogni 4 anni, anche se ancora funzionanti.

